

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**“FLUIDEZ LECTORA EN IDIOMA MATERNO K’ICHE’ DE NIÑOS Y NIÑAS DE QUINTO PRIMARIA  
DE LAS ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO 14-06-08 DEL MUNICIPIO DE  
CHICHICASTENANGO.”**

TESIS DE GRADO

**GRICELDA CANDELARIA MATEO JERÓNIMO**  
CARNET 22734-13

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2018  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**“FLUIDEZ LECTORA EN IDIOMA MATERNO K’ICHE’ DE NIÑOS Y NIÑAS DE QUINTO PRIMARIA  
DE LAS ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO 14-06-08 DEL MUNICIPIO DE  
CHICHICASTENANGO.”**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR

**GRICELDA CANDELARIA MATEO JERÓNIMO**

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2018  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.  
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO  
SECRETARIA: LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

LIC. MARY JOSEFA VINO LOPEZ

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz de El Quiché, 02 de junio de 2018

Señores:  
Miembros del Consejo  
Facultad de Humanidades,  
Universidad Rafael Landívar  
Campus Central.

Honorable Consejo:

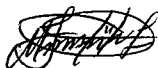
Por medio de la presente, hago de su conocimiento que la Estudiante **Gricelda Candelaria Mateo Jerónimo, Carné: 22734-13** de la Carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, procedió a investigar, previo aprobación de la Facultad, el tema “**FLUIDEZ LECTORA EN IDIOMA MATERNO K’ICHE’ DE NIÑOS Y NIÑAS DE QUINTO PRIMARIA DE LAS ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO 14-06-08 DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO**”

Al respecto me permito informar que el trabajo de investigación se realizó con base a los lineamientos proporcionados por la Universidad y cumplió con los requerimientos que se establecen en la Guía General de la Universidad Rafael Landívar para la elaboración de dicho trabajo de tesis.

Por lo que SOLICITO la asignación de revisor de tesis para el informe final de la investigación.

Agradezco la oportunidad y atención a esta nota, sin otro particular, deferentemente.

f)



---

**Licda. Mary Josefa Vino López**  
**Código 22826**  
**Asesora**

### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante GRICELDA CANDELARIA MATEO JERÓNIMO, Carnet 22734-13 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051919-2018 de fecha 6 de septiembre de 2018, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**“FLUIDEZ LECTORA EN IDIOMA MATERNO K’ICHE’ DE NIÑOS Y NIÑAS DE QUINTO PRIMARIA DE LAS ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO 14-06-08 DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO.”**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 16 días del mes de noviembre del año 2018.



LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar

## **AGRADECIMIENTO**

A Dios:

Porque me ha dado la inteligencia y la sabiduría de lograr el objetivo, así mismo guio mis pasos para seguir adelante con mis metas.

A mi familia:

Mis padres: Sebastián Mateo Tiniguar , Magdalena Jerónimo Leóm, mis hermanos y a mi esposo por la animación y el apoyo que me brindaron durante el proceso de cada uno de los logros alcanzados.

A mis compañeros de estudio:

Con quienes compartí momentos de felicidad y el apoyo incondicional de cada uno.

A todos los licenciados e ingeniero:

Que con sus conocimientos compartidos durante la carrera han sido partes del logro.

A mi primo:

Lic: Cefas Noé Mateo Ajanel por compartir sus conocimientos en el proceso de mi tesis.

## **DEDICATORIA**

A Dios:

Por permitirme lograr con cada uno de mis metas obtenida.

A mis padres:

Por el apoyo incondicional que me dieron en cada momento de mi proceso académico.

A mi hermano y hermanas

Edwin Ronaldo Mateo Jerónimo, Marta Maribel Mateo Jerónimo y Dayana Magdalena Mateo Jerónimo por su apoyo mutuo durante en el proceso académicos.

## ÍNDICE

Contenido	Pág.
<b>I. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 Lengua materna.....</b>	<b>8</b>
1.1.1 Adquisición del idioma materno.....	9
1.1.2 Cobertura geográfica del idioma K'iche' como lengua materna.....	9
1.1.3 Fundamento legal del uso del idioma materno.....	11
1.1.4 Alfabeto del idioma K'iche'.....	11
1.1.5 Importancia del idioma materno.....	12
<b>1.2 Fluidez lectora.....</b>	<b>13</b>
A. Velocidad.....	14
B. Precisión.....	15
C. Expresión (Prosódica).....	16
D. Automaticidad.....	16
E. Decodificación.....	17
1.2.1 Lectura.....	17
1.2.2 Comprensión lectora.....	18
1.2.3 Nivel de la Fluidez lectora.....	19
A. Requiere apoyo.....	19
B. Se acerca a estándar.....	19
C. Estándar.....	19
D. Avanzado.....	19
1.2.4 Evaluación de la Fluidez lectora.....	20
1.2.5 Perfil del centro educativo Bilingüe Intercultural.....	21
1.2.6 Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora.....	21



A.	Lectura extensiva.....	21
B.	Lectura Rápida.....	22
C.	Lectura Oral.....	22
D.	Lectura Recreativa.....	23
E.	Lectura Superficial.....	23
F.	Lectura Coral.....	24
<b>II.</b>	<b>PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>25</b>
2.1	Objetivos.....	26
2.1.1.	Objetivo general.....	26
2.1.2	Objetivos específicos.....	26
2.2	Variable de estudio.....	27
2.3	Definición de la variable de estudio.....	27
2.3.1	Definición conceptual de la variable de estudio.....	27
2.3.2	Definición operacional de la variable de estudio.....	27
2.4	Alcances y limites.....	28
2.5	Aporte.....	28
<b>III.</b>	<b>MÉTODO.....</b>	<b>30</b>
3.1	Sujetos.....	30
3.2	Instrumento.....	31
3.2.1	Instrumento de fluidez lectora para estudiantes.....	31
3.2.2	Guía de observación para docentes.....	33
3.2.3	Validación de instrumentos.....	34
3.3	Procedimientos.....	34
3.4	Tipo de investigación, diseño y metodología estadístico.....	35
<b>IV.</b>	<b>PRESENTACIÓN DE RESULTADOS</b>	<b>36</b>

<b>V.</b>	<b>DISCUSIÓN DE RESULTADOS</b>	<b>43</b>
<b>VI.</b>	<b>CONCLUSIONES</b>	<b>48</b>
<b>VII.</b>	<b>RECOMENDACIONES</b>	<b>49</b>
<b>VIII.</b>	<b>REFERENCIAS.....</b>	<b>50</b>
	<b>ANEXO 1</b>	<b>57</b>
	<b>ANEXO 2</b>	<b>69</b>

## RESUMEN

La investigación que se realizó tuvo como propósito conocer la situación de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, departamento del Quiché. El tema fue tipo descriptivo, se trabajó con 40 estudiantes, 20 del sexo masculino y 20 femenino, más 10 docentes, como muestras.

Con base en lo investigado se determinó que los estudiantes están en un nivel bajo en fluidez lectora en idioma K'iche', por lo tanto los estudiantes leen 75 palabras en un minuto de los 124 palabras que deberían de leer los estudiantes de quinto primaria. También se identificaron las diferentes dificultades al momento de desarrollar la fluidez lectora; entre los problemas encontrados están: silabeo, precisión, sustitución de palabras, incompletación de palabras, salto de líneas, regresión de palabras y signos de puntuación. Así mismo se concluye que hay docentes que utilizan estrategias en idioma español para perfeccionar la lectura del estudiante. También utilizan técnicas para reforzar la fluidez lectora con la ayuda de: oraciones, activación de conocimientos previos, historias, chistes, vocabularios escritos en el pizarrón. De acuerdo con los resultados se recomienda a los docentes utilizar juegos lingüísticos en el idioma materno, para darles uso dentro del aula, como: cantos, poemas, adivinanzas y trabalenguas, para mejorar la fluidez lectora en niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües, además ayudan a promover el uso correcto del idioma materno en las aulas bilingües.

## I. INTRODUCCIÓN

El desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' es un tema importante para la vida estudiantil y académica de los niños del país, para esto es necesario ejercer la práctica de la lectura fluida en los centros educativos bilingües con horarios y espacios específicos para enriquecer un vocabulario abundante y fluido, capaz de desarrollar la precisión, velocidad y exactitud adecuada a lo que van decodificando.

También el idioma materno juega un papel muy importante en la vida de la humanidad, ya que hoy en día la tecnología va avanzado y hace que el niño aprende mejor si domina una lengua materna en el proceso de enseñanza, para ello se debe recalcar a los estudiantes que se motive a manejar las habilidades lingüísticas y que se les plantea lecturas simples con palabras que van al grado de cada uno, con el fin de desarrollar la fluidez.

Como base fundamental se tiene a la vista la lengua materna como medio para comunicar con personas maya hablantes, la cual se podrá transmitir ideas y conocimientos acerca de la cultura, este idioma se desarrolla desde la localidad donde es originario, así también se aprende desde el seno familiar.

Esta lectura fluida se usa como base para llegar a una buena comprensión lectora, tomando en cuenta el trabajo del docente como educador para llevar una educación de calidad la cual implica utilizar estrategias pedagógicas como acompañamiento de las actividades que realiza para ayudar a los niños y niñas en las destrezas lectoras.

Dada la circunstancia para el estudio se presenta algunas investigaciones nacionales e internacionales relacionados con el tema: fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas como antecedentes de esta investigación se mencionan los autores que a continuación se describen.

El estudio de Ajanel (2016) tuvo como objetivo principal determinar las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la lectura en idioma materno K'iche'. Realizado en cinco escuelas bilingües del municipio de Joyabaj, departamento de Quiché. Para la colección de datos se utilizó un cuestionario para docentes y una lista de cotejo con enunciados afirmativos para estudiantes. Los sujetos fueron 10 niños y 10 niñas maya hablantes K'iche', las edades fueron entre 9 a 11 años, todos cursantes de tercer grado primario.

Con base a los resultados el investigador concluyó que los estudiantes presentan las dificultades siguientes en la lectura en idioma materno K'iche': silabeo, denegación, vocalización, regresión, señalado, lectura mecánica veloz, ralentización por exceso de fijaciones, adición, omisión, sustitución, adivinación e inversión. Por lo tanto se recomienda que las autoridades educativas departamentales planifiquen capacitaciones para los docentes bilingües, en donde ellos puedan descubrir y fortalecer a los estudiantes con dificultades en la lectura, mediante nuevas técnicas y estrategias.

Asimismo García (2016) realizó una investigación cuyo objetivo principal fue desarrollar la competencia lectora en los alumnos de tercer grado de educación primaria. Realizado en el Centro Escolar "José María Morelos y Pavón", el cual se localiza en el norponiente de la Ciudad de Puebla. Para la colección de los datos se aplicó una evaluación diagnóstica enfocada a las tres dimensiones de la competencia lectora (velocidad, fluidez y comprensión lectora). Los sujetos fueron 53 alumnos, 22 niños y 31 niñas, los cuales se encuentran transitando por un rango de edad de 7 a 9 años.

Entre las conclusiones se menciona que es imperativo que los alumnos tengan claro los objetivos que desean lograr, que conozcan las estrategias y actividades que se implementarán, que tengan claro el proceso para mejorar la velocidad, fluidez y comprensión lectora y que se fijen metas. Se recomienda que se haga utilidad a las estrategias de aprendizaje para llegar a tener ente fluido de igual formar a desarrollar la comprensión lectora.

Por otro lado Durán y Valdebenito (2014) realizaron una investigación cuyo objetivo principal fue determinar el impacto del programa de comprensión y fluidez lectora en el grupo de intervención y específicamente en los estudiantes que poseían dificultades iniciales en comprensión lectora; y, respecto al rol (tutor y tutorado) asumido. Realizado en el centro educativo Estado Español, en Aragón, España, para efecto la investigación combina el uso de técnicas y acercamientos cualitativos y cuantitativos en un solo estudio, se aplicó grupo de intervención por 105 alumnos (55 niños y 50 niñas) con la edad de 7 a 12 años de segundo, quinto primara y 6 maestros, los datos que se recolectaron por medio de los instrumentos: prueba de lectura acompañado de un pre-test, pos-test y entrevista para los docentes.

En conclusión respecto al rol asumido por los estudiantes, las diferencias estadísticamente significativas se mostraron a favor de los tutores, independientemente de los puntajes de pre-test reportados tanto en comprensión como en fluidez lectora. Las mejoras pudieron atribuirse, por un lado, a que los tutores poseían de entrada (pre-test) mayor competencia en comprensión lectora; y en la fase post-test, la evolución alcanzada por los tutores puede explicarse por el concepto aprender enseñando (Cortese, 2005 y Duran, 2014). Se plantea así que la actividad de enseñar tiene un alto potencial de aprendizaje para quien la desempeña en formatos interactivos, cuyos progresos podrían darse por el potencial de aprendizaje que las actividades de explicación e interrogación tienen para el propio alumno tutor (Roscoe y Chi, 2007). Se recomienda acompañamiento del profesor antes de la actividad de lectura para llegar a una calidad de fluidez y comprensión lectora.

En el Estudio de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2103) y Ministerio de Educación (MINEDUC, 2013) tuvieron como objetivo evaluar factores determinantes de la fluidez lectora en estudiantes guatemaltecos del área rural, a nivel nacional, que cursan el nivel primario. Para este efecto la investigación buscó el rol del estudiante de primer grado en la educación y en el aprendizaje de la lectura. Se aplicó una evaluación utilizada para medir la fluidez lectora (EBC).

Concluyen que en promedio los estudiantes leyeron 24 palabras correctas por minuto, (DE=19.81) en un texto. De los estudiantes que mostraron un nivel bajo de fluidez de lectura 4 de cada 10 no logran leer palabras familiares de una lista de palabras, 2 de cada 10 alcanzan a leer entre 2 y 10 palabras familiares por minuto y 4 de cada 10, pueden leer entre 11 y 20 palabras familiares. Se recomendó implementar programas o intervenciones que apoyen a los docentes tanto de preprimaria como de primer grado, para desarrollar la lectura automática en sus estudiantes, de otra manera la adquisición de destrezas de lectura.

El estudio de Sánchez (2013) tuvo como objetivo principal contribuir con metodologías, recursos didácticos y estrategias educativas que desarrollen el hábito de lectura. Este estudio se realizó con estudiantes, personal docente y padres de familia de la Escuela Oficial Urbana Mixta de la Zona 4, de Playa Grande, Ixcán, departamento de Quiché. Por lo que utilizó dos instrumentos para recolección de datos, se aplicó una entrevista a 49 estudiantes y 45 padres de familia, también aplicó una guía de observación para 10 docentes.

El estudio concluye que el hábito de lectura mejora los conocimientos y rendimiento escolar. Los libros de cuentos son el material de lectura preferido por los estudiantes para la actividad de lectura. La cantidad máxima de lectura en el ciclo escolar es de un libro. Eso refleja una limitada práctica de lectura de los estudiantes, limitándose con esto la adquisición del hábito de lectura y el progreso de conocimientos. Por lo tanto se recomienda el uso la biblioteca escolar y en el mismo existan libros literarios variados como cuentos, historias, libros cristianos, diccionarios, otros. Se recomendó implementar una planificación de acuerdo al tiempo estipulado de lectura diaria, determinar la cantidad de libros o temas en determinados períodos planificados, se igual manera se recomendó aplicar variadas estrategias para hacer de los períodos de lectura, momentos agradables y de participación.

El estudio de Darwin (2013) planteó como objetivo principal desarrollar una propuesta lúdica pedagógica con el programa Read naturally a través de talleres para el

mejoramiento de la velocidad (fluidez) y comprensión lectora en español de dos niños de quinto grado de primaria del colegio IED la Candelaria, Colombia. Por los efectos de la investigación se recurrió a la grabación de audio y video que provee la información por medio de la codificación y decodificación de lo observado que finalmente transmite las producciones y acciones distintas a dos estudiantes una niña de 9 años de edad y un niño de 10 años de edad y una entrevista para profesores.

Entre las conclusiones se menciona que en cuanto a la aplicación de las lecturas del programa Read naturally se demostró la manera en que los estudiantes aumentaron el número de palabras leídas por minuto, lo que se evidencia significativamente al comparar el número de palabras leídas en el primer test diagnóstico con la última lectura tomada en la última aplicación, lo cual implica que los estudiantes desarrollaron más velocidad en su lectura, dejándolos mejor preparados para hacer la lectura de un texto de manera más rápida y dinámica. Además se recomienda dar seguimiento a las actividades lúdicas para mejorar la lectura ostensiblemente tanto la velocidad (fluidez) como la comprensión lectora, dado que estos se enfocan en el fortalecimiento de la pronunciación, la puntuación y la concentración en el texto durante la lectura.

Castro (2013) en su investigación tuvo como objetivo principal elaborar un manual pedagógico para el desarrollo de las habilidades lectoras en los niños de 4to año de educación básica que presentan problema en lectura. Realizado en las escuelas centrales de Tabacundo. Escuela Alfredo Boada, Pacifico Proaño y Ecuador. Para la recopilación de datos se utilizaron los siguientes instrumentos: ficha de observación, prueba de competencia curricular de comprensión lectora, prueba de velocidad lectora y cuestionario. Los sujetos fueron 99 estudiantes, 41 hombres y 58 mujeres.

Entre las conclusiones del investigador menciona que la fluidez lectora en los niños del 4to año de educación básica de las escuelas centrales de Tabacundo está desarrollada en un 32%; es decir que la mayoría de los niños aún no desarrollan la fluidez en la lectura. Se recomienda concientizar a los docentes y padres de familia referente a la importancia del



desarrollo de la fluidez lectora desde edades tempranas de escolaridad con el fin de disminuir los problemas de lectura.

En el estudio de Chach (2012) se tuvo como objetivo principal determinar las dificultades que tienen los estudiantes de tercer grado primario de escuelas bilingües de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché, en la lectura del idioma materno K'iche'. Para la colección de los datos se utilizó una entrevista estructurada para docentes y una lista de cotejo con enunciados afirmativos para estudiantes. Los sujetos fueron el 100% bilingües, todos pertenecientes a la etnia K'iche' y hablantes nativos del idioma K'iche', el 88.33 % es de sexo masculino y el 16.67%, de sexo femenino de tercero primario y un docente.

Entre los resultados del investigador se resalta que las dificultades que las niñas y los niños en la lectura K'iche' consisten en que no entienden el vocabulario del texto. Asimismo, no diferencian las letras en las palabras que leen. Se recomienda al docente contextualizar el vocabulario de la lectura de acuerdo a la edad y grado de estudiante.

Castro (2011) en su investigación tuvo como objetivo generar una serie de recursos prácticos que permitan a los alumnos mejorar en la fluidez y velocidad lectora primordialmente. Realizado en la educación primaria del colegio Trigante de Jutepec, Morelos, México. Para efecto de la investigación se aplicó cuatro instrumentos de recolección de datos 1. Tablas de medición basadas en los estándares de la SEP para el ciclo 2013 – 2014. 2. Una serie de estrategias direccionadas a despertar el interés se implementaron a lo largo del ciclo escolar con los estudiantes de 10 a 12 años del nivel primario. 3. Una entrevista guiada de cinco preguntas a manera de autorreflexión. 4. Dos eventos de las denominadas escuelas para padres que se impartieron a los padres de familia de todos los grados escolares de primaria y secundaria. La aplicación de la tabla de estándares de la SEP para medir fluidez y velocidad lectora fue el instrumento de medición principal; la observación y apreciación. Los sujetos fueron 70 individuos de entre 9 y 14 años de edad y un docente.

El investigador concluye con la aplicación de sencillas estrategias orientadas al estímulo de la lectura, el ejercicio constante de la misma y un compromiso en conjunto lograron que alumnos con estándares no aceptables mejoraran notablemente. Aun enfrentando dificultades externas, como la falta de libros en casa, el trabajo dentro de la escuela y el monitoreo constante, arrojaron resultados positivos. Para ello dicho autor recomienda trabajar desde la formación del docente mismo, en aspectos que puedan dejar expuestas las deficiencias profesionales, tales como leer una nota, ver las recomendaciones escritas para un alumno o el llenado de un documento con errores diversos, por parte del docente, que puede crear confusión en los alumnos acerca de la escritura correcta y una triste y mala impresión en los padres o autoridades que leen lo redactado por el instructor.

En el estudio de USAID y MINEDUC (2010) se planteó como objetivo principal estudiar la lectura aplicada (lectura en voz alta, fluidez lectora y precisión de textos) fue realizado en los siguientes municipios: Jocotan, San Pedro Pínula, Joyabaj, San Pedro Jocopilas, departamento de Quiché, los sujetos fueron 1,681 estudiantes, de las cuales el 48.8% son niñas, 51.2% niños; la edad promedio del grupo es de 9.68 años. Para la recolección de datos se aplicó una prueba de lectura estándar 4 de comunicación y lenguaje L1, y la competencia 4 de la misma área curricular del Currículo Nacional Base (CNB) de primero a tercero primaria.

En esta investigación se concluyó que alrededor del 70% de niños y niñas que inician segundo grado cuentan con habilidad para leer imágenes y palabras o asocian palabras con imágenes; sin embargo, solo el 40% puede leer una frase corta de tres palabras. Este porcentaje disminuye más cuando se pide que los alumnos muestren destrezas de lectura más complejas como identificar al personaje o idea principal, el orden y secuencia de los eventos en un texto u ordenar alfabéticamente las palabras presentadas. Se recomienda a los docentes trabajar el CNB como base inicial del proceso de enseñanza en los primeros años.

Los antecedentes mencionados dieron a conocer los resultados encontrados a través de las pruebas realizadas a estudiantes. Coinciden en que los estudiantes sujetos de las investigaciones tienen un nivel bajo en lectura y fluidez lectora en su idioma materno. Entre las conclusiones se expresa que los niños necesitan de refuerzos en: Precisión, silabeo, expresión de palabras, velocidad en las diferentes áreas de la lectura, además se requiere de implementación de estrategias educativas dentro del aula.

Después de citar varias literaturas nacionales e internacionales a continuación representa los temas y subtemas que son fundamento teórico de la presente investigación como base primordial a la fluidez lectora, así mismo se va a desarrollar desde la lengua materna ya que es el idioma que primero desenvuelve el estudiante en el seno familiar.

### **1.1 Lengua materna**

El idioma materna es el medio que utiliza un individuo para comunicarse en su localidad, por tal razón es un idioma adquirido en el hogar. Así pues Papp (2000) define la lengua materna en seis ideas distintas: “a) la lengua aprendida de la madre, b) la primera lengua (L1) aprendida, independientemente “de quién” se aprenda, c) la lengua más fuerte en cualquier momento de la vida, d) la lengua madre del área geográfica o país de residencia, e) la lengua más empleada por una persona, f) la lengua hacia la que una persona desarrolla las actitudes más positivas.” (P.1). De las opiniones estas se destaca que el idioma es el habla habitual de la familia, es un idioma que se transmite de generación a generación con el que el individuo se puede comunicar y desenvolver fácilmente.

Por otra parte Cristay (2005) menciona que la lengua materna se aprende desde niño y esto se da en todo mundo donde el contexto es lingüístico y con culturas multilingües en donde se puede fortalecer nuevas programas educativos basados en la cultura.

Galdames, Walqui y Gustafson (2008) complementan que el idioma materno es con base a lo que se utiliza en el aprendizaje del educando, y que se convierte en una

herramienta indispensable para adquirir un segundo idioma. Así mismo surgieron que hoy en día el niño debe empezar a leer y a escribir en su lengua maya.

### **1.1.1 Adquisición de la lengua materna**

El primer idioma se aprende desde el nacimiento, por la razón que en el entorno se suele escuchar diferentes sonidos. Para Marcot (2010) la lengua materna se practica desde que el niño nace, ya con sus primeros llantos y balbuceos, así también en la edad de 4 años.

Dominar un idioma maya, facilita aprender dos o tres idiomas particulares. Como hace mención Cumminis (2002) que la adquisición de la lengua materna se da desde el seno familiar, y no solo facilita la comunicación social sino que tiene un beneficio para el desarrollo de un segundo idioma.

Por otro lado Muñoz (2017) menciona que la “adquisición del idioma materno se desarrolla en diferentes etapas que van desde el nacimiento de una persona hasta la edad en la que el individuo completa su primer sistema lingüístico. Esto ocurre en un orden predeterminado que confirma la capacidad de aprender una lengua se relaciona con lo innato en el ser humano; es decir el niño aprende L1 incluso si su entorno carece de estímulos lingüísticos y lo hace siguiendo un orden natural.” (p.87) este aprendizaje tiene que ver con el desarrollo léxico del individuo. Así también se relaciona con la fonética, fonología y morfología para pronunciar las palabras fáciles.

### **1.1.2 Cobertura geográfica del idioma K'iche' como lengua materna**

Según la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI, 2009) el país de Guatemala cuenta con diversidad étnica, cultural y lingüística. El idioma K'iche' es hablado en 65 municipios de siete departamentos; 19 municipios de El Quiché, 2 municipios de Huehuetenango, 12 municipios de Quetzaltenango, 10 municipios de

Retalhuleu, 7 municipios de Sololá, 18 municipios de Suchitepéquez, 8 municipios de Totonicapán, 1 municipio de San Marcos y parte de Tecpán (Pacacay) Chimaltenango.

En el departamento de Quiché se habla en 19 municipios que son: Cotzal (San Marcos Cumlaj), Chajul (Xolcuay), Chicamán, Chiché, Chichicastenango, Chinique, Cunen, Joyabaj, Pachalum, Patzite, Sacapulas (parte), San Andrés Sajcabajá, San Antonio Ilotenango, San Bartolomé Jocotenango, San Miguel Uspantán (tres aldeas), San Pedro Jocopilas, Santa Cruz del Quiché, Santa María Nebaj (parte), Sacualpa.

En el departamento de Huehuetenango en dos municipios: Aguacatán (parte Norte), Malacatancito (parte).

En el departamento Quetzaltenango se habla en sus doce municipios: Almolonga, Cantel, El Palmar, La Esperanza, Olinstepeque, Quetzalteango, Salcaja, San Carlos Sija, San Francisco la Unión, San Mateo, Sibilia, Zunil.

En el departamento de Retalhuleu se habla el idioma K'iche' en sus diez municipios: Champerico, El Asintal, Nuevo Palmar (belén), Nuevo San Carlos Retalhuleu, San Andrés Villa Seca, San Felipe, San Martín Zapotitlán, San Sebastián Retalhuleu, Santa Cruz Mulua, Concepción.

También en el departamento de Sololá se habla en siete lugares, que están son algunas: Nahualá, San Juan La Laguna (tres aldeas), Santa Catarina Ixtahuacan, Santa Clara La Laguna, Santa Lucía Uvatlán, Sololá.

Así también en el departamento de Suchitepéquez se habla el idioma k'iche' en dieciocho lugares las cuales son: Chicacao, Cuyotenango, Patulul (La Ermita), Pueblo Nuevo, Rio Bravo, Mazatenango, Samayac, San Bernardino, San Francisco Zapotitlán, San Gabriel, San José El Idolo, San Lorenzo, San Miguel, Panan, San Pablo Jocopilas, Santa Barbara (parte), Santo domingo Suchitepéquez, Santo Tomas La Unión, Zunilito.

En el departamento de Totonicapán se habla en siete lugares: Momostenango, San Andrés Xecul, San Bartola Aguas Calientes, San Cristóbal Totonicapán, San Francisco El Alto, Santa Lucía La Reforma, Santa María Chiquimula.

De la misma manera en el departamento de San Marcos, en su único municipio San Antonio Sacatepequez hay habitantes K'iche' y por ultimo esta Chimaltenango que también tiene un municipio, en Tecpán (Pacacay) que se habla el mismo idioma.

Richards (2003) concreta que la comunidad lingüística K'iche' tiene una totalidad de 922,378 maya hablantes en el año 2001.

### **1.1.3 Fundamento legal del uso de la Lengua materna.**

El idioma materno es uno de los más reconocidos en el país por la cantidad de hablantes que tiene en varios departamentos. Según la Ley de Idiomas Nacionales y su Reglamento (2003) promoción, utilización y desarrollo de los idiomas. Artículo 8. Utilización. Indica que en “el territorio guatemalteco los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas que correspondan, en todas sus formas, sin restricciones en el ámbito público y privado, en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales” (p.5) esta ley permite que el individuo pueda transmitir sus conocimiento en su idioma materno con toda libertad.

### **1.1.4 Alfabeto del idioma K'iche'**

El alfabeto del idioma K'iche' está conformado por vocales y consonantes. Para López y Sis (2004) el alfabeto es un conjunto de símbolos que representa sonidos de las palabras pronunciadas en un idioma, que se pueden escribir lo que la personas expresa en forma hablada, la lengua se puede ejercitar de manera práctica dándole un valor a cada letra.

Asimismo, García, England, García, Sis, Rodríguez, López, y Benito (2001) mencionan que los idiomas mayas cuentan con un alfabeto diferente al del castellano. El alfabeto unificado de estos idiomas es fonológico; es decir, está compuesto por fonemas, los cuales son sonidos distintivos que tienen la capacidad de hacer diferencia de significados entre palabras.

También la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) (2013) en el Artículo 1, inciso p) del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República, estableció como elemento oficial para la escritura del idioma maya K'iche' el alfabeto de treinta y dos (32) signos gráficos. El Acuerdo número 08-2001 del Consejo C Superior de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, en el Artículo 1, da a conocer cómo está conformado el alfabeto K'iche' las cuales son: cinco vocales: a,e,i,o,u, trece consonantes simples: j,k,l,m,n,p,q,r,s,t,w,x,y, ' (saltillo), cuatro simples glotalizadas: b',t',k',q', dos compuestas: ch,tz, dos compuestas glotalizadas: Ch',tz'. Lo cual se verifico que no es de mucha importancia utilizar las vocales con diéresis, el nuevo alfabeto no presenta ninguna confusión ya que el mismo es práctico y sencillo.

### **1.1.5 Importancia de la lengua materna**

En algunos centros educativos no se le da importancia a la lengua materna, porque los padres de familia y educadores no lo aceptan y creen que tiene poca importancia; por el contrario Galdames, Walquin y Gustafson (2008) mencionan que la lengua materna juega un papel importante en la educación de los niños, por lo tanto es una base fundamental en la enseñanza – aprendizaje e incluso para demostrar la conservación de cultura e identidad del niño. De esta manera el mismo idioma le facilita al educando aprender una segunda lengua.

Por otro lado Galdámez (2007) menciona que la L1 es un vehículo a desarrollar dentro de una cultura, ya que su lengua constituye valores necesarios para dar a conocer, de igual manera permite entender donde se desenvuelve la persona, por medio de ella se reconoce la riqueza de la identidad sociocultural y así mismo fortalecer el aprendizaje.

Para terminar, Wotjak (2006) señala que un idioma materno enriquece la comunicación e interacción social, de igual manera la lengua refleja una manera de ver, pensar y de sentir el idioma maya representa una cultura donde los han educado y socializado.

## **1.2 Fluidez lectora**

Se le llama fluidez lectora a la facilidad de decodificar un texto escrito. Esta competencia es clave para una buena comprensión lectora. La Dirección General de Gestiones de Calidad Educativa (DIGECABE, 2012) define la fluidez lectora “como un elemento necesario para una decodificación eficiente, leer con velocidad, precisión y expresión adecuada sin atención consciente, realizar múltiples tareas de lectura y reconocimiento de palabras y comprensión” (p.12). En ese sentido la fluidez es uno de los pilares fundamentales en el proceso lector sin ella se podría decir que una persona no lograría desarrollar una buena comprensión.

Calero (2014) argumenta que la fluidez lectora representa un factor muy importante en la vida estudiantil ya que le permite al lector construir significados nuevos del contenido, para ello se dice que es una habilidad que se desarrolla a temprana edad, para poder leer de manera rápida y al mismo tiempo entendible.

La Secretaria de Educación Pública (SEP, 2014) Complementa que la fluidez lectora es la habilidad que tiene el estudiantes para leer en voz alta con una entonación adecuada, ritmo, fraseo y pausas apropiadas que indican que los estudiantes entienden el significado de la lectura. Si el texto es muy laborioso y poco precisa entonces hará más difícil recordar y relacionar las ideas expresadas en el texto con los conocimientos previos que posee el alumno.



## A. Velocidad

Para poder tener lectores de calidad, es necesario utilizar medios para la medición de palabras, de esta misma se puede identificar de qué manera se le puede ayudar a un estudiante ya que es necesario que se les instruya y que se le practique nuevas formas de aprendizaje. De esta manera Roncal y Montepeque (2012) define que la velocidad “es la habilidad de palabras que logramos leer silenciosamente en un periodo de tiempo, generalmente se mide por minutos” (p.15) esta se requiere que el estudiante tenga mayor concentración en verificar y ordenar correctamente sus palabras para poder alcanzar cierta velocidad.

**Tabla. No 1**

	<b>Rápido</b>	<b>Normal</b>	<b>Lento</b>
Estudiantes jóvenes	300	250	100
Adultos	500	350	200

Es preciso practicar la velocidad, para ello se necesitan lecturas acorde a la edad del educando por lo tanto el Programa Nacional de lecturas Leamos Juntos del Ministerio de Educación (MINEDUC, 2013) surge la práctica en voz alta para tener a personas fluidas y utilizando diferentes tipos de lectura. Además, nos muestra la siguiente tabla para medir la velocidad y fluidez.

**Tabla. No 2**

<b>Grado</b>	<b>Palabras por minuto</b>
Primero	40
Segundo	60
Tercero	80
Cuarto	110
Quinto	124
Sexto	134

SEP (2009) complementa la información de las cantidades que es capaz el estudiante de leer en un minuto la cual se representa en el siguiente cuadro que consta de cuatro niveles.

**Tabla. No 3**

<b>Niveles de logro para velocidad lectora palabras leídas por minuto</b>				
<b>Primario</b>				
<b>Grado escolar</b>	<b>Nivel requiere apoyo</b>	<b>Nivel se acerca al estándar</b>	<b>Estándar</b>	<b>Nivel avanzado</b>
Primero	Menor que 15	De 15 a 34	De 35 a 59	Mayor que 59
Segundo	Menor que 35	De 35 a 59	De 60 a 84	Mayor que 84
Tercero	Menor que 60	De 60 a 84	De 85 a 99	Mayor que 99
Cuarto	Menor que 85	De 85 a 99	De 100 a 114	Mayor que 114
Quinto	Menor que 100	De 100 a 114	De 115 a 124	Mayor que 124
Sexto	Menor que 115	De 115 a 124	De 125 a 134	Mayor que 134

**B. Precisión**

Precisión también se le conoce como exactitud al leer, una persona con precisión leerá más palabras por minuto. En el nivel primario es difícil para los estudiantes desarrollar este componente de la fluidez lectora. Roncal y Montepeque (2012) define precisión como la “identificación correctamente de las letras que están en el texto y a partir de ellos armar las palabras que efectivamente componen el escrito” (p.14). El autor puntualiza que se debe de leer de manera concretamente sin saltar palabras ni letras, para decir que una persona tiene buena precisión al momento de leer.

MINEDUC (2012) detalla la precisión que es la exactitud al momento leer, identificando correctamente las letras que están dentro de una lectura, y así mismo ejemplifica “que puede haber mala decodificación si la niña o el niño confunden la “b” con la “d” y entonces leerá por ejemplo: bebo por dedo. Cuando al leer hay falta de precisión se cambian las palabras que están escritas por otras. Esto puede suceder porque al leer, los estudiantes sustituyen letras, sílabas e incluso palabras completas. Por ejemplo, leen gota en lugar de rota, o bien, agregan otras: bonitos por bonito. También pueden omitirlas o saltárselas: peldaño en lugar de pedaño, vetana por ventana o cambiar el orden: Gabriel por Gabriel,

colorado en vez de colorado” (p.11) esto da a entender que estudiante confunde las literaturas con otras.

Para USAID Y MINEDUC (2016) un niño alcanza la fluidez lectora cuando tiene una buena precisión y que permita una buena codificación y decodificación de cada palabra escritas dentro de un texto.

### **C. Expresión (Prosodia)**

Todas las palabras tienen una sílaba que se pronuncia con una entonación mayor a las demás y eso clasifica a cada una de ellas. Giménez (2000) define prosodia como “la acentuación de las palabras para pronunciar con exactitud” (p.114). Por lo tanto es una acentuación que llevan algunas palabras donde nos permite enfatizar alguna sílaba ya que todas las palabras cuentan con un acento.

Por otra parte Muñoz (2008) menciona que la expresión de otras palabras forma parte de una habilidad que le permite al estudiante leer en forma oral, también se debe de respetar el ritmo de las palabras pronunciando los signos de puntuación que separa las frases y oraciones en el texto.

USAID Y MINEDUC (2016) indican que mediante la expresión adecuada que realizar un niño al momento de leer, él va interactuando y comprendiendo el contenido que va leyendo, para poder ordenar sus ideas; por lo tanto es una de las habilidades que se debe de desarrollar en las aulas de un centro educativo.

### **D. Automaticidad**

En la actualidad no se realiza este tipo de actividad en los centros educativo donde el niño ejerce el habitó de aprender por sí solo. Hudson y Pollen (2005) define la automaticidad como “Identificación rápida, fluida y sin esfuerzo de palabra dentro o fuera de un contexto” (p.704) este tipo de habilidad es la facilidad de reconocer letras y sonidos

fácilmente sin hacer esfuerzo alguno, que al mismo tiempo le beneficia al estudiante a enriquecer su vocabulario.

Desde el punto de vista de Muñoz (2008) la automaticidad es la rapidez que tiene una persona para identificar las palabras. USAID Y MINEDUC (2016) ejemplifican que un lector fluido debe de poder leer el 95% de las palabras escritas es decir que es capaz de leer con rapidez, de forma automática (automaticidad) y precisa, ya que esto le permite concentrarse en los significados del contenido.

## **E. Decodificación**

Roncal y Montepeque (2012) definen la decodificación como “acción de captar lo mencionada en la competencia lectora, generalmente llamamos aprender a leer en los primeros años de la vida escolar, la cual consiste en reconocer las letras y construcción de palabras en la mente”. (p.14). por lo tanto se refiere a la acción de reconocimiento de palabras o códigos para formar palabras que se enseña desde los primeros años escolares.

Al mismo tiempo la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa y MINEDUC (DIGEDUCA 2014) conceptualizan que la decodificación es darle sonido adecuado a las letras de la misma manera se logra nombrar cada uno de las letras para poder identificarlas.

### **1.2.1 Lectura**

Es una actividad intelectual que se debe de practicar en las aulas para desarrollar el sistema de comunicación por lo cual los estudiantes deben de tener un habito de lectura para poder nutrir sus conocimientos. Para Galiano (2000) la lectura es una de las formas más frecuentes y poderosas de comunicación humana, un arma importante para nuevos significados, para la construcción de ideas de un individuo, la cual es un elemento esencial para poder conocer el mundo.

Muñoz y Hernández (2011) reconocen también que la lectura es parte de los requisitos culturales y sociales para el desarrollo del individuo para que se pueda defender en momentos de desenvolvimiento. Para el Ministerio de Educación y Ciencia y Programa para la Evaluación Internacional de Alumnos (PISA, 2006) la lectura se convierte en una herramienta indispensable ya que permite entender, criticar y reflexionar sobre textos escritos.

### **1.2.2 Comprensión Lectora**

Una buena comprensión se da cuando el niño ya tiene una lectura fluida, diferenciando los sonidos y la identificación de las letras, conectando el significado de cada palabra, para Roncal y Montepeque (2012) es la formación de conocimientos previos en el estudiante ya que es un proceso donde llevará a cabo nuevas construcciones de significados, la cual el mismo estudiante va construyendo en su mente para poder lograr nuevas presentaciones de lo que se lee, el mismo niño se imagina lo comprendido de una lectura.

Por otro lado MINEDUC y DIGEDUCA (2014) entienden que la comprensión lectora es una destreza lingüística que se refiere a la interpretación de un discurso escrito tales como: un texto, palabras, frases y oraciones que logre el estudiante recordar lo sucedido en una lectura identificando, ideas principales y secundarios. Así también ayuda al estudiante desarrollar su conocimiento y luego sacar sus conclusiones.

USAID (2012) contribuye con algunas acciones para el desarrollo de tal habilidad, las cuales el lector los pondrá en práctica en los momentos de la lectura y que consisten en que el estudiante establezca un diálogo con el autor para poder descubrir su propósito, entre otros. Se listan las siguientes actividades que propone el autor: “activación de conocimientos previos, anticipación, predicción, observación, monitoreo, inferencias, paráfrasis y análisis” (p.46) de esta manera los lectores podrán darle respuesta al contenido plasmado en un libro.

### 1.2.3 Niveles de la fluidez lectora

La fluidez lectora no se logra de un día a otro, por el contrario se requiere de tiempo y otros factores por lo que se convierte en un proceso complejo, SEP (2009) contempla cuatro niveles y conceptualiza a cada uno en el siguiente recuadro:

**Tabla. No 4**

<b>A. Nivel requiere apoyo</b>	<b>B. Nivel se acerca al estándar</b>	<b>C. Estándar</b>	<b>D. Nivel avanzado</b>
En este nivel el alumno es capaz de leer sólo palabra por palabra, en pocas ocasiones puede leer dos o tres palabras seguidas. Presenta problemas severos en cuanto al ritmo, la continuidad y la entonación que requiere el texto, lo cual implica un proceso de lectura en el que se pierde la estructura sintáctica del texto.	En este nivel el alumno es capaz de realizar una lectura por lo general de dos palabras agrupadas, en pocas ocasiones de tres o cuatro palabras como máximo. Eventualmente se puede presentar la lectura palabra por palabra. Presenta dificultad con el ritmo y la continuidad indispensables para realizar la lectura, debido a que el agrupamiento de las palabras se escucha torpe y sin relación con contextos más amplios como oraciones o párrafos.	En este nivel el alumno es capaz de leer frases pequeñas. Presenta ciertas dificultades en cuanto al ritmo y la continuidad debido a errores en las pautas de puntuación indicadas en el texto (no considera los signos de puntuación o los adiciona), los cuales, en la mayoría de los casos, no afectan el sentido del mismo porque se conserva la sintaxis del autor. Además, la mayor parte de la lectura la realiza con una entonación apropiada presentando alguna omisión respecto a las modulaciones requeridas por el texto.	En este nivel el alumno es capaz de leer principalmente párrafos u oraciones largas con significado. Aunque se pueden presentar algunos pequeños errores en cuanto al ritmo y la continuidad por no seguir las pautas de puntuación indicadas en el texto, estos errores no demeritan la estructura global del mismo, ya que se conserva la sintaxis del autor. En general, la lectura se realiza con una adecuada entonación aplicando las diversas modulaciones que se exigen al interior del texto.

Según MINEDUC (2012) la lectura se aborda en el área de Comunicación y Lenguaje como L1, L2 y L3 donde el aprendiz debe de alcanzar un estándar de aprendizaje que le permita “formular hipótesis de materiales de lectura a partir de la estructura y las palabras claves, las ideas principales y los párrafos fundamentales, así emite juicios críticos con base en el contenido y la relación entre las partes del texto” (p.20).

#### **1.2.4 Evaluación de la fluidez lectora**

Para poder evaluar a un estudiante del nivel primario en la fluidez lectora es necesario recurrir a un instrumento especial para ello. Calero (2014) reconoce que para identificar el problema de un alumno es recomendable usar la evaluación pedagógica para reconocer su nivel lectora, dándole énfasis a la coevaluación y la autoevaluación, por la razón que los lectores logren verificar sus errores, la cual es una demanda que se le exige para llevar a cabo un conocimiento fluido y enriquecimiento de su aprendizaje, también se recomienda el uso de una rúbrica como instrumento esencial para la evaluación cualitativa y formativa. El mismo autor tiene las propuesta siguientes: a) “una evaluación que forme parte del proceso de aprendizaje de la fluidez lectora, b) el lector como un participante activo en procedimientos de evaluación para aprender, b) va utilización de la rúbrica, como un instrumento de coevaluación y autoevaluación de este aprendizaje, para que los estudiantes aprendan a construir aquellos conceptos y destrezas necesarias que mejoren su fluidez lectora, c) el desarrollo de las habilidades meta cognitivas del lector, mejorando su motivación y capacidad de reflexión sobre la tarea, ayudándole a autorregular aquellos procesos de pensamiento que ponen en juego para desarrollar su fluidez lectora, tales como el conocimiento de las metas que se plantean, o las acciones o estrategias que se utilizan para leer con fluidez.” (p.30).

También Matute y Guajardo (2012) proponen otra herramienta y es la de evaluar con diferentes textos. Así también utilizar una guía de observación para verificar la conducta del lector y los aspectos a evaluar son las siguientes: “silabeos, vacilaciones, pausa, entonaciones, prosodia, y omisiones” (p.26). Tomando en cuenta esos criterios al momento de evaluar un docente podrá detectar acertadamente las deficiencias de sus estudiantes.

DIGEDUCA (2014) surgiere una escala de rango como herramienta indispensable para el docente permitiéndole registrar rendimientos y distintas aspectos de la fluidez lectora del estudiante y así también facilita algunas actividades que tienen como propósito

medir el nivel de fluidez lectora tales como: “leo con un amigo”, “leo en voz alta”, “todos leemos”, “el eco lector”, “relevos” y “trío lector”.

### **1.2.5 Perfil del centro Educativo Bilingüe Intercultural**

De los comienzos de educación bilingüe en Guatemala no se ha tenido claro de cómo es un centro educativo bilingüe intercultural hasta que MINEDUC (2017) lanza el perfil de escuela bilingüe intercultural la misma cuenta con ocho criterios. Dos cobran relevancia para poder tener un establecimiento que fomente el idioma materno.

1. Los docentes dominan el idioma materno de la comunidad donde trabaja.
2. Los docentes usan el idioma materno en el proceso de aprendizaje.

### **1.2.6 Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora**

#### **A. Lectura extensiva**

La lectura extensiva tiene como propósito llevar al lector para tomar como hábito la lectura, dentro de sus características está el dejar que los estudiantes escogen el texto que desea leer. Ruiz (2011) menciona que al aprendiz se le debe de dejar la libertad de elegir su material acorde a su edad así mismo está en su derecho de dejar la lectura si ya no le interesa.

Por su parte Hernández (2007) hace referencia la lectura extensiva como una herramienta que “permite al docente conocer las actitudes de la población estudiantil acerca de la lectura, sus estrategias y hábitos de lectura. El resto de las actividades ayuda a descubrir cuánto de la lectura entendió el estudiantado, llevar un control de lo que leyó y sus opiniones y reflexiones acerca del texto. Aunque la mayoría de las actividades practican varias habilidades lingüísticas, el mejoramiento de la escritura, de la comunicación oral, o el desarrollo del vocabulario. Se incluyen tareas que utilizan diferentes inteligencias para poner atención a las diferencias individuales. Se sugiere darle a la población estudiantil



alternativas a la hora de asignar actividades para que así pueda escoger las de su agrado o estilo de aprendizaje” (p.7).

Rodriguez, Cañate, Pibaque, Acuña Pionce y Caicede (2017) proponen reglas para la lectura expresiva que debe de tener el estudiantado, las cuales son: “No usar diccionario mientras se lee, resaltar cualquier palabra o frase difícil y leer en tiempo disponible” es de mucha importancia dejar que el alumno vuele su imaginación y cree su espacio para poder leer.

### **B. Lectura rápida**

La lectura rápida es una técnica que nos lleva a la incrementación de la capacidad de comprensión de lo leído en un texto. Para Carbonell (2003) es una “disciplina moderna que también es recurso indispensable para leer todo aquello que se deja por falta de tiempo” (p.17). De esta manera se entiende que es una técnica para relajamiento y destreza del individuo así mismo ayuda a la concentración, de igual manera incrementa la velocidad lectora.

Para enseñar al lector se requiere de mucha creatividad y métodos. USAID (2012) propone “elaborar oraciones cortas y largas en tarjetas, luego preséntelas a los estudiantes durante 10 segundos, bájela y pida que levanten la mano los que lograron leer toda la oración, sino inténtelo nuevamente, las veces que sea necesario. Premiar al alumno con un ¡Excelente! ¡Estupendo!” (p. 45) esto con el fin de desarrollar en los estudiantes una lectura rápida y concisa.

### **C. Lectura oral**

La lectura oral es la que se realiza común mente que se le llama voz alta, es donde el lector transmite lo que dice un texto aun determinado receptor. Según Mendoza (2003) es un juego de habilidades que consiste en llevar la lectura a la voz de una manera significativa y agradable, adquiriendo pensamiento y sentimiento del texto.

Por otro lado la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa y MINEDUC (DIGEDUCA 2014) detecta que la lectura oral como medio donde el contenido debe ser transmitidos del contenido de un texto a los demás. Según Zarzar (2015) la lectura oral debe ser uno de los objetivos del estudiante ya que le permite desenvolverse en diferentes contextos.

#### **D. Lectura recreativa**

La lectura recreativa se debe de usar usualmente en las aulas para despertar la curiosidad en un niño, darles una libertad para reforzar la lectura. Además Sánchez (2009) define la lectura recreativa “es leer y disfrutar de la misma que pueden ser: textos narrativos, cuentos, chistes, mitos, leyendas o textos liricos y poesías” (p.21). Esto nos da entender que desde los contenidos se puede disfrutar y empezar a volar la imaginación.

Por otra parte Paredes (2001) complementa la información de la lectura recreativa definida de la siguiente manera “como voluntaria e independiente, puesto que el lector escoge su materia adecuado y a su interés , puesto a que lee en un lapso de tiempo dándole ritmo a lo escrito” (p.52). Esto da entender que cada niño o niña tiene la libertad de seleccionar lo que quiere leer.

Así pues Rodríguez y López (2011) concretan que está encaminada al entretenimiento y el deleite durante el tiempo ya que a través de ella se ejerce la redacción y la ortografía, de la misma se perfecciona el léxico y el conocimiento reflexivo, tomando en cuenta que el alumno goza de su lectura.

#### **E. Lectura superficial**

Este tipo de lectura se evidencia más en los niños pequeños porque ellos tienen una curiosidad de saber que pasa dentro del contenido sin tener un orden al leer. Sin embargo Sánchez (2009) define que la lectura superficial es “leer de manera rápida para saber en qué consiste un texto, por lo tanto la finalidad de este tipo de lectura es saber las ideas

principales de cada comprendido sin entrar en los detalles” (p.54). Se trata de una lectura veloz y es usada para los lectores primeriza.

Para Pérez (2011) consiste en una lectura rápida a fin de identificar tema central y aspectos del tema tratados, así también como está organizado: apartados en que está dividido, Ilustraciones o elementos singulares al mismo, pero de la manera atenta, que no exige gran concentración que con ella se percibe informaciones generales. También este tipo de lectura busca enriquecer campo literario y bastante adecuado para mejorar ideas

#### **F. Lectura coral**

Lectura coral o dirigida, organizando a los niños y las niñas en grupos y utilizando textos de diferentes grados. MINEDUCA (2012) Profundiza que la lectura coral consiste en que junto al docente, los estudiantes leen en voz alta. Este procedimiento es útil especialmente porque ayuda a mejorar el ritmo de los estudiantes que leen lento. Esta forma de leer se puede practicar con toda la clase o bien en pequeños grupos.

Para Anwandter y Bombal (2015) la lectura coral es donde los alumnos forman una sola voz al leer juntos el mismo texto, identificando los distintos ritmos, velocidades de lectura, fluidez y todas las diferencias que puedan tener. Para alguna de las sesiones de lectura se puede seleccionar un texto que el mediador leerá primero frente a ellos, para darles un modelo de fluidez.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El idioma materno K'iche' ha cobrado auge en los últimos años, con la implementación del nuevo Curriculum Nacional Base y el Subárea de Comunicación y Lenguaje L1 (Idioma K'iche') en el sistema educativo nacional. Todas las escuelas públicas y privadas fortalecen más de un idioma nativo. Se entiende que todos los estudiantes que ingresan en el sistema educativo ya traen bien cimentado consigo dos de las cuatro habilidades lingüísticas; la del escuchar y hablar, el sistema educativo se encarga de las otras dos, la del leer y escribir. Leer es una de las habilidades lingüísticas importantes en el éxito académico de cualquier estudiante en cualquier nivel.

Leer es más que codificar un escrito, implica comprender su contenido y para eso la persona tiene que leer con fluidez. En los últimos años en Guatemala se ha visto una carencia en lectura ya que hay estudiantes que no alcanzan las competencias lectoras de grado, la cual repercute en el éxito escolar. En el departamento de Quiché y en especial en el municipio de Chichicastenango se suele escuchar los resultados de las pruebas nacionales e internacionales de lectura, que evidencian problemas de fluidez, velocidad y precisión al momento de leer. Según USAID (2010) aplico una prueba de lectura para evaluar las habilidades de los estudiantes la cual fue respondida por una muestra conformada por 1,681 estudiantes, de los cuales el alrededor del 70% de niños y niñas que inician segundo grado cuentan con habilidad para leer imágenes y palabras o asocian palabras con imágenes; sin embargo, solo el 40% puede leer una frase corta de tres palabras. Los contenidos evaluados en la prueba corresponden a la de voz alta, la fluidez y precisión de textos adecuados a su nivel haciendo predicciones, identificando el tema, el personaje principal, relacionando las imágenes con el contenido.

La fluidez lectora es la combinación adecuada entre ritmo y entonación con que se lee un texto en forma oral. El primer año se le debe enseñar al estudiante a leer bien y sin errores para garantizar así su éxito académico, se sabe con certeza que la lectura es clave en la vida de un estudiante, por tal razón en esta investigación se pretende conocer cómo están los niños y niñas en la fluidez lectora de su idioma materno K'iche' y en la cual se pretende

responder la siguiente pregunta: ¿Cuál es la situación de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché?

## **2.1 Objetivos**

### **2.1.1 Objetivo general**

- Definir la situación de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

### **2.1.2 Objetivos específicos**

- Determinar el nivel de fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de escuelas bilingües del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.
- Establecer las dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.
- Identificar las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.
- Proponer estrategias metodológicas sobre la situación de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

## **2.2 Variable de estudio**

**La variable que se medirá en este estudio es la siguiente**

Fluidez lectora en idioma materno.

## **2.3 Definición de la variable de estudio**

### **2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio**

Calero (2014) define la fluidez lectora “como el reconocimiento y decodificación de palabras, con un adecuado ritmo y expresión, acelerando o deteniendo la lectura cuando convenga para buscar el sentido del texto, un fraseo adecuado haciendo las pausas pertinentes en función de las marcas gráficas, y diferenciando el tono de la lectura de determinadas palabras o frases para apoyar la comprensión del texto” (p.35). Por otro lado Thompson (2004) define el idioma materno como “la primera lengua que el niño aprende de manera natural y no a través de educación, es el idioma más usado dentro de la familia o el idioma que se usa como lengua franca entre los miembros de la familia y ‘first language’ es el idioma que el niño aprende y habla primero” (p.418).

### **2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio**

En la presente investigación se entiende por fluidez lectora, como la capacidad que tiene un estudiante para leer un texto de manera correcta, de corrido y con expresividad. En cuanto al idioma materno es la primera lengua que aprende una persona desde el hogar, la cual, es un instrumento que se utiliza para el aprendizaje y se suele usar para aprender una segunda lengua.

La variable de estudio se medirá a través de una guía de observación para el docente evaluando las estrategias que utiliza para desarrollar evaluar la práctica de lectura

fluida, y a los estudiantes una prueba de fluidez lectora acompaña de una rúbrica las cuales se tomaran los siguientes indicadores:

- Fluidez lectora en idioma materno K'iche'
- Niveles de la Fluidez lectora
- Estrategias que utiliza el docente

## **2.4 Alcances y límites**

Esta investigación se centra en la fluidez lectora en idioma materno K'iche', para identificar los niveles y dificultades que presentan los niños y niñas en leer un texto, así mismo conocer las estrategias pedagógicas que utiliza el docente para el mejoramiento de este tema, para ello se tomaron en cuenta a estudiantes de quinto primaria de diez aulas de las escuelas oficiales y rurales con la modalidad bilingüe del municipio de Chichicastenango que está conformado por tres distritos, esta investigación solo abarco al Distrito 14-06-08. Los resultados serán válidos para dichos establecimientos del municipio mencionado.

## **2.5 Aportes**

Los resultados brindaron una perspectiva a directores y docentes que imparten el curso de comunicación y Lenguaje L1, para medir el nivel de fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria, sobre todo detectar las dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' y por otra parte identificar las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche'. Esta investigación propondría estrategias metodológicas sobre la situación de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

Por lo tanto este estudio sirvió como antecedente a futuros tesis de la Universidad Rafael Landívar. Así mismo se podrá realizar el mismo estudio en diferentes municipios para revalidar los resultados y con base a ello se dará importancia a las habilidades lectoras.



### III. MÉTODO

#### 3.1 Sujetos

Para esta investigación se tiene una población de 34 escuelas del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché. Para la muestra se utilizó el método no probabilístico al azar simple y la técnica a conveniencia del investigador, con el fin de trabajar en 10 aulas bilingües de quinto grado. Las cuales son las siguientes:

- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón, Chijtinimit.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chilima.
- Escuela Oficial Urbana Mixta “Comunal Indígena”.
- Escuela Oficial Urbana “Flavio Rodas Jornada Matutina.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Pachoj.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chulumal Segundo.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Sepela.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chulumal Primero.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chuabaj.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chicúa Primero.

Los sujetos lo constituyeron 20 estudiantes del sexo masculino y 20 del sexo femenino haciendo un total de 40 alumnos con edades que oscilan entre 11 a 12 años, todos pertenecen a la etnia K'iche'; en cuanto a la lengua materna, todos hablan el idioma K'iche'. Se les aplicó una prueba objetiva. De igual manera, los sujetos fueron 10 docentes bilingües y monolingües de quinto primaria, 4 femeninos y 6 masculinos de las edades 25 a 35 maya hablantes K'iche' a los que se les aplicó una guía de observación.

La selección de los sujetos fue por medio del método no probabilístico ya que los estudiantes se seleccionaron con la técnica a conveniencia, porque los centros educativos tienen un docente que imparte el curso de comunicación y lenguaje L1 (idioma materno

K'iche'). Se trabajarán con dos niños y dos niñas, los primeros en el listado. Esto con el fin de trabajar con 8 estudiantes en cada escuela.

### 3.2 Instrumentos

Para la recolección de datos se utilizó dos instrumentos: Una prueba de fluidez lectora acompañado con una rúbrica con su debido aspecto a calificar para los estudiantes y una guía de observación calificando en base a una lista de cotejo para identificar las estrategias metodológicas que utiliza el catedrático para mejorar la fluidez lectora en idioma materno K'iche'.

#### 3.2.1 Instrumento de fluidez lectora para estudiantes

Para la colección de información con los estudiantes de quinto primaria de 10 aulas, se aplicó una prueba de fluidez lectora en idioma materno K'iche' con el objetivo de recaudar información de las siguientes habilidades: velocidad, decodificación, prosodia, precisión, automaticidad y niveles de la fluidez, para identificar cual es la capacidad del estudiante al momento de leer un texto.

De igual manera los sujetos leyó un texto elaborado por el investigador con el fin de obtener resultados cualitativos para poder valorar el proceso y el nivel de aprovechamiento alcanzado por los estudiantes. La lectura contendrá 124 palabras que deberá de leer un estudiante en un minuto, dicho texto estará redactado acorde a la edad y grado en que está cursando el niño o la niña. El tiempo de la prueba se realizara en el periodo del curso y se llevará a cabo de forma individual.

**Tabla. No 5. Indicadores basados en los objetivos específicos.**

Temas	Indicadores	Subindicadores
Fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto	Precisión	Omisión de palabras Añade fonemas Añade una sílaba

primaria	Prosodia	Palabras inexactas Palabras incompletas
	Automaticidad	Palabras que no lee con expresividad Palabras que no pronuncia con exactitud Signos de puntuación no respeta al leer
	Decodificación	Pausas innecesarias que realiza en el texto Palabras que silabea Saltos que realiza en el texto Palabras regresa a leer en el texto
	Velocidad	Lee palabras con dificultad. Palabras que lee en un minuto Tiempo que le lleva en leer todo el texto.
Niveles de la fluidez lectora	Necesita apoyo	Él lee menos de 100 palabras por minuto.
	Se acerca a estándar	El estudiante es capaz de leer 100 a 114 palabras por minuto.
	Estándar	El estudiante lee 115 a 124 palabras por minuto.
	Estándar avanzado	El estudiante logra de leer la mayor cantidad. de los 124 palabras minuto.

#### Prueba de fluidez lectora para estudiantes

Para la aplicación de este instrumento el examinador debe de tener en mano, una prueba objetiva, un lapicero negro, un cronometro para identificar cuantas palabras lee el estudiante por minuto. Se procedió a evaluar sujetándose a los siguientes pasos: se aplicó la prueba de lectura, se les llamo a los estudiantes los primeros cuatro del listado, el investigador se presenta ante los presentes, se plantea el objetivo de la investigación, se les da instrucciones: primero deben de llenar el encabezado, posteriormente se pasa a la lectura escrita leyendo con precisión, exactitud, automaticidad y decodificando cada palabra.

### 3.2.2 Instrumento de guía observación para docentes

Para la recaudación de información con los docentes que atienden el grado de quinto primaria se utilizó la técnica de observación, por lo tanto se formulará una lista de cotejo, la cual atiende a las estrategias que utilizará el docente en la práctica de la fluidez lectora en Comunicación y Lenguaje L1 ( Idioma K'iche'). El tiempo de aplicación del instrumento será de 35 minutos, dicho instrumento ayudará al investigador determinar las técnicas que utiliza el docente en el desarrollo de la lectura con los niños y niñas.

**Tabla. No 6. Indicadores**

<b>Tema</b>	<b>Indicadores</b>
Estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Metodología para desarrollo de la fluidez lectora</li><li>• Lectura para la práctica de la fluidez lectora</li><li>• Tácticas para el desarrollo de la fluidez lectora</li><li>• Materiales didácticos</li></ul>

#### Guía de observación para docente

El instrumento que se utilizó consto de 40 ítems, se aplicará con el fin de identificar las estrategias que utiliza el docente para el desarrollo de la fluidez lectora en el curso de Comunicación y Lenguaje L1 ( Idioma K'iche') con los niños y niñas de quinto primaria. Para su aplicación se realizó los siguientes pasos: se presentó el investigador, dio a conocer el objetivo de la investigación, tuvo a la mano un lapicero negro, lleno el encabezado con los datos del docente, indicó al sujeto que se observara tres clases con una duración de 35 minutos cada uno o dependiendo como está construido su horario de clase.

### **3.2.3 Validación de Instrumentos**

La validación de los instrumentos, se realizó por medio del juicio de expertos. Se acudió a cuatro profesionales que elaboran en el ámbito educativo. Fueron: un Profesor de Enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural, Un licenciado en lingüística, un Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural y la Profesora de Enseñanza Media en Lingüística Aplicada, los cuales tienen diez a diecinueve años de experiencia docente.

Los profesionales dieron sugerencias, recomendaciones respecto en la redacción en el contenido, la guía de observación para docente y el instrumento para evaluar el texto. Que la misma compararon dichas herramientas con la pregunta y objetivos, si responde los indicadores, así también revisaron la ortografía de cada una de ellas. Los expertos sugieren agregar un apartado si un docente realiza otras actividades aparte lo que está escrito en la guía. También uno de los expertos propone que se debe de tallar la mejor manera las dificultades de los estudiantes para que así mismo disminuir la deficiencia en la lectura en idioma materno. Después de la intervención de la validación se revisó y se hicieron las correcciones tal como recomendaron los expertos.

### **3.3 Procedimientos**

Para realizar la investigación se llevarán a cabo los siguientes pasos:

- Coordinar y solicitar autorización de aplicación de instrumentos en la Coordinación Técnica Administrativa, directores y docentes de estudio.
- Aplicación de los instrumentos de investigación para la recolección de los datos.
- Tabulación y análisis de los datos.
- Presentación de los resultados.
- Discusión de los resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones de la investigación
- Elaboración de la propuesta metodológica de la Situación de la fluidez lectora en idioma materna K'iche' de los niños y niñas de quinto primaria.
- Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar

### **3.4 Tipo de Investigación, diseño y metodología estadística**

Este estudio es de tipo no experimental, para Toro y Parara (2006) en este tipo de investigación el investigador no manipula deliberadamente la variable, lo único que se debe hacer es observar para luego se analiza fenómenos naturales en el contexto.

Por otra parte Rodríguez (2005) define que la investigación descriptiva “es la descripción fundamental para llegar a una interpretación correcta como: registro, análisis, de la naturaleza actual composición o proceso de los fenómenos de como una persona, grupo o cosa, se conduce o funciona en el presente” (p.25).

La investigación descriptiva es explicar situaciones reales con base a resultados obtenidos de instrumentos aplicados, interpretar una situación o área de interés, ya que el investigador trata recoger datos a base de teoría, datos descriptivos, se expresan en el enfoque cualitativo que nos señala a los símbolos verbales para poder alcanzar el resultado viable de los objetivos escritas para este estudio.

Para analizar e interpreta los resultados estadísticos se utilizó: una tabla de resumen o de frecuencia. David, Timothy y Mark (2006) definen la tabla de frecuencia como “la cantidad o porcentaje de objetos en un conjunto de categoría, para observar las diferencias que hay entre ellas en la cual en una columna una frecuencia, va cantidad o porcentaje en una columna o columnas independientes” (p.22) esto es una realización de un síntesis que agrupan registros por valores únicos en uno o más campos clave.

#### IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Se presenta los resultados obtenidos en la investigación de campo en relación a la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de los estudiantes de quinto primaria, la cual se vio la deficiencia en la lectura, Como resultado de la prueba de lectura aplicada a estudiantes de quinto primaria de las escuelas bilingües del municipio de Santo Tomás Chichicastenango, se menciona lo siguiente.

4.1. Nivel de fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de escuelas bilingües del Distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

**Tabla No 7. Características de la velocidad lectora**

<b>Características de la velocidad lectora</b>	<b>0 a 40</b>	<b>40 a 60</b>	<b>60 a 80</b>	<b>80 a 110</b>	<b>110 a 124</b>	<b>125 a 134</b>
Muy lenta	14					
Lenta		10				
Medio bajo			13			
Medio Alto						
Rápido					2	
Muy rápida						

Los datos obtenidos de la Tabla No 12. Concibe las características de la velocidad lectora, 14 estudiantes son muy lentos en el hábito de la lectura, 10 son lentos, 18 están en medio bajo y 2 llegan a leer la cantidad mínima de palabras. Estos resultados responde al primer objetivo del nivel que se encuentra el estudiante en la fluidez lectora en idioma materno K'iche'.

**Tabla No 8. Velocidad**

<b>Cantidad de estudiantes</b>	<b>Palabras que lee en un minuto</b>	<b>Tiempo que le lleva en leer todo el texto.</b>
<b>40</b>	<b>75</b>	<b>2.30</b>

La Tabla No 11. Muestra la mayoría de los estudiantes demostraron que leen 75 palabras en un minuto, así también se midió el tiempo que les llevo en leer todo el texto, por lo tanto se vio que en 2 minutos con treinta segundos finalizan la lectura. Este resultado responde al primer objetivo del nivel de fluidez lectora en idioma materno K'iche.

4.2 Dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 de Santo Tomás Chichicastenango, Quiché

**Tabla No 9. Precisión**

<b>Cantidad de estudiantes</b>	<b>Omisiones</b>	<b>Añadidas</b>	<b>Inexactas</b>	<b>Incompletas</b>
<b>40</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>32</b>	<b>30</b>

La tabla No 7. Muestra, que de 40 estudiantes evaluados 28 estudiantes tienen omisiones en la lectura en idioma K'iche', 29 añaden algunas letras en lo leído, 32 de ellos leen las palabras inexactas y 30 incompleta las palabras, este resultado responde al objetivo número dos de las dificultades que presenta los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora.



**Tabla No 10. Prosodia**

<b>Cantidad de estudiantes</b>	<b>Expresividad</b>	<b>Pronunciación sin exactitud</b>	<b>Signos de Puntuación</b>
<b>40</b>	<b>29</b>	<b>32</b>	<b>35</b>

La tabla No 8. Indica que se analizó a 29 estudiantes que leen con expresividad, 32 hacen una pronunciación sin exactitud y 35 tienen problemas en respetar los signos de puntuación que se encuentra en la lectura que se les fue aplicada, el presente resultado señala las dificultades que padecen cada uno de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora. También responde al objetivo dos.

**Tabla No 11. Automaticidad**

<b>Cantidad de estudiantes</b>	<b>Palabras que silabea</b>	<b>Saltos de líneas</b>	<b>Regresión</b>
<b>40</b>	<b>34</b>	<b>10</b>	<b>26</b>

En cuanto a la Tabla No 9 de automaticidad. Se visualiza que en la prueba de lectura existen 34 estudiantes que silabean palabras, 10 realizan saltos de líneas en el momento de leer y 26 regresan a leer nuevamente la lectura por equivocación de algunas letras y palabras. También responde al objetivo de las dificultades que presentan los estudiantes en el proceso de mejora de la fluidez lectora en su idioma materno K'iche'.

**Tabla No 12. Decodificaciones**

<b>Cantidad de estudiantes</b>	<b>Decodificaciones</b>
<b>40</b>	<b>32</b>

El resultado de la tabla No 10. Muestra 32 estudiantes que tienen problemas de decodificación en los sonidos de las letras individuales que forman cada palabra. Responde al objetivo dos de las dificultades que presenta el estudiante en el desarrollo de la fluidez lectora en su idioma materno K'iche'.

A continuación se presenta los resultados de la observación realizada a diez docentes de las escuelas bilingües de Santo Tomas Chichicastenango, donde se presentan resultados en relación a las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche'.

4.3. Estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

**Tabla No 13. Metodologías para desarrollo de la fluidez lectora**

No	Ítems	K'iche'	Español
1	El docente utiliza palabras claves para activar los conocimientos previos.	4	6
2	El docente da instrucciones a los estudiantes.	3	7
3	El docente realiza juegos con los aprendientes.	1	0
4	El docente lee oraciones con los estudiantes.	6	4
5	El docente realiza preguntas con los estudiantes.	4	5
6	El docente ejercita la lectura en clase.	2	0

De acuerdo a lo observado en la metodología para desarrollar la fluidez lectora, en la tabla No 13. Muestra que hay 4 docentes que utilizan palabras claves para activar los conocimientos previos en el idioma materno del estudiante, 6 maestros utilizan el idioma español, 3 docentes dan instrucciones a los alumnos en el idioma K'iche', 7 utilizan el castellano, 1 docente realiza juegos con los aprendientes, 6 docentes leen oraciones con los

estudiantes, así mismo 5 lee en su segundo idioma, 4 de ellos realizan preguntas en el idioma k'iche', 5 docentes utilizan el español, también se pudo observar que 2 docentes ejercitan la lectura en clase y la mayoría no realiza ninguna metodología para la práctica de la lectura.

**Tabla No 14. Lecturas para la práctica de la fluidez lectora**

No	Ítems	K'iche'	Español
1	Lee historias con los estudiantes.	3	7
2	Lee chistes con los estudiantes.	2	0
3	Lee poemas con los estudiantes.	1	0
4	Lee trabalenguas con los estudiantes.	2	0
5	Lee adivinanzas con los alumnos y alumnas.	4	0
7	Lee leyendas con los estudiantes.	3	0
9	Lee mitos con los estudiantes.	3	0
10	El docente realiza juegos lingüísticos con los estudiantes	2	0

Se observó las distintas lecturas que utiliza el docente para la práctica de la fluidez lectora, la tabla No.14 muestra a 4 docentes que leen historia con sus estudiantes en su idioma materno, 7 practican la lectura en idioma español, 2 de ellos recitan chistes con los aprendientes, 1 docente lee poemas, 2 utilizan trabalenguas para las destrezas lectoras, 4 leen adivinanzas con los alumnos, 3 leen leyendas con los estudiantes en su idioma k'iche', 3 de los docentes genera mitos para los estudiantes, 2 utilizan juegos lingüísticos con los aprendientes.

**Tabla No 15. Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora**

No.	Ítems.	K'iche'	Español
1	Lectura coral.	6	4
2	Lectura en voz alta.	10	0
4	Lectura recreativa.	4	6
9	Lectura por turno.	5	5
11	Lectura en pareja.	3	0

Los resultados que indica la tabla No 15. Se señala las estrategias que utiliza el docente para desarrollar la fluidez lectora: 6 docentes utilizan la lectura coral para mejorar la lectura en idioma materno, 4 de ellos desarrollan en el español, 10 de los docentes realizan la lectura en voz alta en idioma K'iche', 4 utilizan la lectura recreativa en K'iche' y 6 docentes lo realizan en idioma castellano, 5 maestros mejoran la lectura por turno en su idioma natal y 5 lo ejercen en idioma español, asimismo 3 docentes observados formalizaron la lectura en pareja.

**Tabla No 16. Materiales didácticos**

No.	Ítems.	K'iche'	Español
1	Idioma en que están escritos los libros de lectura.	10	0
2	Idioma en que esta letrada su aula.	2	8

Por último se analiza los materiales didácticos de la tabla No. 16. Indica que la totalidad de docentes observados utilizan textos escritos en el idioma K'iche' para ejercer la lectura, 2 docentes tienen en idioma k'iche' letrada su aula y 8 de ellos en español.

## V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

A continuación se muestran los resultados obtenidos en la investigación titulada “fluidez lectora en idioma materno K’iche’ de niños y niñas de quinto primaria en las escuelas bilingües de Santo Tomás Chichicastenango”.

### **5.1. Nivel de fluidez lectora en idioma materno K’iche’ de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 de Santo Tomás Chichicastenango**

Uno de los resultados obtenidos en el nivel de la velocidad lectora fue, 24 estudiantes leen con una lentitud de expresión las palabras, 13 están en un nivel bajo, 3 estudiantes lograron leer una cantidad máxima de 124 de palabras en un minuto. También se tuvo a la vista un promedio de niños que leen 75 palabras en un minuto, por tales razones no se ejerce la lectura dentro del aula, es evidente que el docente no busca otros mecanismos para que los estudiantes aumenten el número de palabras leídas en un minuto. Por lo mismo se evidencia que culmina la lectura en 2 minutos con 15 segundos. Por lo cual concuerda con los resultados de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2103) y Ministerio de Educación (MINEDUC, 2013) que un en promedio los estudiantes leyeron 24 palabras correctas por minuto, (DE=19.81) en un texto. De los estudiantes que mostraron un nivel bajo de fluidez de lectura 4 de cada 10 no logran leer palabras familiares de una lista de palabras, 2 de cada 10 alcanzan a leer entre 2 y 10 palabras familiares por minuto y 4 de cada 10, pueden leer entre 11 y 20 palabras familiares. Son resultados relevantes encontrados con los estudiantes que en su mayoría tienen un nivel bajo en la lectura en idioma K’iche’. Los datos encontrados tienen similitudes con el antecedente mencionado.

Estos resultados coinciden con la investigación de Darwin (2013) en cuanto a la aplicación de pruebas, las lecturas del programa Read naturally demostró la manera en que los estudiantes aumentaron el número de palabras leídas por minuto, lo que se evidencia significativamente al comparar el número de palabras leídas en el primer test diagnóstico con la última lectura tomada en la última aplicación, lo cual implica que los estudiantes

desarrollaron más velocidad en su lectura, dejándolos mejor preparados para hacer la lectura de un texto de manera más rápida y dinámica.

Esto implica que se debe usar materiales para el aprendizaje del idioma materno K'iche', en especial la lectura en el idioma del estudiante porque es importante en la vida cotidiana, también le facilita un buen vocabulario y buena expresión para llegar a ser una buena persona. Así mismo en las aulas se debe promover el curso de Comunicación y Lenguaje L1 para que el niño tenga un aprendizaje exitoso y con buena fluidez lectora.

## **5.2 Dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 de Santo Tomás Chichicastenango.**

Se encontró los diferentes problemas al desarrollar una buena fluidez lectora; entre ellos se da a conocer la precisión que tienen cada uno de los 40 evaluados, 28 estudiantes tienen omisiones como: L'oq'ob'al, Ktzijoxik, Xuk'iyisaj, Amaq'el, K'ulib'at, Taq'aj, Ktzijon, Katsachik, Xuquje', Q'ij. al repasar la lectura, 29 reemplazan las letras y agregan las consonantes para sustituir otros símbolos siguientes: b, f,g porque tienen sonidos semejantes con el abecedario español, 30 de ellos leen sin tener una pronunciación exacta, 30 de los estudiantes incompleta las palabras por no saber el sonido de cada letra que forma el alfabeto K'iche', Además se encontró a 32 estudiantes que silabea las palabras siguientes: Uwach, Xalax, K'ate', Xuk'iyisaj, No'jimal, Kuyuq'uj, Ktzijon, Kuch'ab'ej, kub'ij, Kinb'ano, Katkamik. También se vio inconvenientes en la realización de saltos de líneas al momento de leer, además de ello 26 alumnos regresan a leer la lectura por equivocación de algunas palabras. Se identificaron algunos estudiantes con dificultades en decodificar palabras.

Estos resultados detallados concuerdan con la investigación de Ajanel (2016) que los estudiantes presentan las dificultades siguientes en la lectura en idioma materno K'iche': silabeo, denegación, vocalización, regresión, señalado, lectura mecánica veloz, ralentización por exceso de fijaciones, adición, omisión, sustitución, adivinación e inversión.

USAID y MINEDUC (2010) presentan en su investigación las diferentes dificultades que presentan los estudiantes, que alrededor del 70% de niños y niñas que inician segundo grado cuentan con habilidad para leer imágenes y palabras o asocian palabras con imágenes; sin embargo, solo el 40% puede leer una frase corta de tres palabras. Este porcentaje disminuye más cuando se pide que los alumnos muestren destrezas de lectura más complejas como identificar al personaje o idea principal, el orden y secuencia de los eventos en un texto u ordenar alfabéticamente las palabras presentadas.

Igualmente confirma Chach (2012) en su investigación que se resalta las dificultades que presentan las niñas y los niños en la lectura K'iche' consisten en que no entienden el vocabulario del texto. Asimismo, no diferencian las letras en las palabras que leen.

Para tener una buena fluidez lectora en idioma marteño K'iche' el estudiante debe leer correctamente, de corrido y con buena expresividad las palabras, para ello el mediador debe utilizar técnicas de lectura.

Así también se encontró las siguientes complicaciones en la lectura en la prosodia de 40 estudiantes hay 29 estudiantes que leen con expresividad, 32 hacen una pronunciación sin exactitud y 35 tienen problemas en respetar los signos de puntuaciones como: el punto, coma, signo de admiración, signo de interrogación que la cual el estudiante no respeta, que se encuentra en la lectura que se les fue pasada, que el presente resultado señala las dificultades que padecen cada uno de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora.

### **5.3 Estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango.**

Entre las actividades observados dentro del aula del docente se realiza algunas metodologías para dar énfasis al desarrollo de la fluidez lectora, la cual implica que 4 docentes utilizan palabras claves para activar los conocimientos previos en idioma K'iche',<sup>9</sup> de ellos transmiten las ideas en el idioma español, 1 docente realiza juegos activos con los aprendientes, por lo cual 6 docentes que leen pequeñas oraciones con sus estudiantes para desarrollar la lectura en su idioma materno y los 4 no hacen nada para la destreza lectoras, entre las lecturas que utilizan dentro del aula para desplegar, se percibió las siguientes: 4 docentes leen historia con sus estudiantes en su idioma materno, 7 practican la lectura en idioma español, 2 de ellos recitan chistes con los estudiante. 1 docente lee poemas, 2 utilizan trabalenguas para las destrezas lectoras, 4 leen adivinanzas con los alumnos, 3 leen leyendas con los estudiantes en su idioma k'iche', 3 de los docentes genera mitos para los estudiantes, 2 utilizan juegos lingüísticos con los aprendientes. Pero cada uno de los mencionados no se da siempre en las clases observadas porque se ve que ya no le dan importancia al idioma materno, ya que hay veces no se imparte el curso de comunicación y lenguaje L1, por lo tanto le dan más prioridad a la fluidez lectora en Comunicación y Lenguaje L2. Comprobando con los hallazgos encontrados en la investigación de Sánchez (2013) concluye que el hábito de lectura mejora los conocimientos y rendimiento escolar. Los libros de cuentos son el material de lectura preferido por los estudiantes para la actividad de lectura. La cantidad máxima de lectura en el ciclo escolar es de un libro. Eso refleja una limitada práctica de lectura de los estudiantes, limitándose con esto la adquisición del hábito de lectura y el progreso de conocimientos.

Entre los resultados se prueba las estrategias que utiliza el docente para desarrollar la fluidez lectora: 6 docentes utilizan la lectura coral para mejorar la lectura en idioma materno, 4 de ellos desarrollan en el español, 10 de los docentes realizan la lectura en voz alta en idioma K'iche' pero palabras pequeñas escritas en el pizarrón, 4 utilizan la lectura recreativa en K'iche' y 6 docentes lo realizan en idioma castellano, 5 maestros mejoran la



lectura por turno en su idioma natal y lo leen en la pizarra y 5 lo ejercen en idioma español, asimismo 3 docentes observados formalizaron la lectura en pareja.

También se observó las materias didácticas de cada uno de los docentes, entre materiales se vivencio que utilizan libros de textos escritos en idioma K'iche', así también le dan uso a los libros que traen palabras con cada uno de las consonantes que conforma el alfabeto K'iche' y con ello van ilustrando cada término. La cual indica que solo tienen materiales para realizar pequeños ejercicios con los niños en clase, y los otros materiales vistos son los que están escritos en el idioma español al igual que los carteles y las letras que están retratas las aulas.

## VI. CONCLUSIONES

En base a los resultados se plantea las siguientes conclusiones.

- Los resultados demuestran que los estudiantes de quinto primaria se encuentran en un nivel bajo relacionado a fluidez lectora como en velocidad y expresión de las palabras en idioma K'iche' la cual implica que los estudiantes deben mejorar la cantidad de palabras que leen en un minuto y leer de manera correcta.
- Los estudiantes presentan problemas de: Precisión, sustitución de palabras, incompletación de palabras, silabeo, salto de líneas y regresión de palabras y signos de puntuación en el desarrollo de fluidez lectora en idioma K'iche' por lo mismo se ve la deficiencia en estas dificultades encontradas en la prueba de lectura en el idioma materno.
- Los docentes utilizan como medio de comunicación el idioma español para comunicarse con los estudiantes en el desarrollo de su temática, además se vivencio actividades que utiliza el docente para ayuda necesaria en el desarrollo lectora como: lecturas en voz alta, vocabulario, lectura en pareja y lectura recreativa.
- Es necesario la aplicación de diferentes juegos lingüísticos para perfeccionar la fluidez lectora de los niños y niñas de quinto primaria de esta manera se vio la necesidad de crear actividades lingüísticas para que el niño aprenda de manera practico el uso de su idioma materno K'iche'.

## VII. RECOMENDACIONES

En base a las conclusiones se realiza las siguientes recomendaciones.

- Para evitar las dificultades en el momento de practicar la lectura es recomendable el uso de diferentes actividades lingüísticas en el reforzamiento de nivel de fluidez lectora en idioma k'iche'.
- Aplicar diferentes estrategias educativas en la lectura para disminuir las diferentes problemáticas al momento de ejercer la fluidez lectora con los estudiantes.
- Manejar el idioma K'iche' como medio comunicación para transmitir las diferentes informaciones a los estudiantes.
- Se propone actividades lingüísticas para darles uso dentro del aula: cantos, poemas, adivinanzas y trabalenguas en idioma k'iche' de los estudiantes de esa manera mejorar la fluidez lectora.

## VIII. REFERENCIAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Acuerdo No. 13-2013. (ALGM, 2013). *Alfabeto del Idioma K'iche'*. Guatemala.
- Ajanel, S. (2016). *Dificultades en la lectura del idioma materno k'iche' de los estudiantes de tercer grado*. (Tesis de licenciatura) Universidad Rafael Landívar, Quiché, Guatemala.
- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional/ Reforma Educativa en las Aulas (USAID, 2013) y Ministerio de Educación (MINEDUC, 2010). *Reporte de investigación de campo*. Guatemala.
- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional/ Reforma Educativa en las Aulas (USAID, 2010) y Ministerio de Educación (MINEDUC, 2010). *Reporte de investigación de campo/ No. 2*. Guatemala.
- Calero, A. (2014). Fluidez lectora y evaluación formativa. Psicopedagogo. Investigaciones sobre Lectura Málaga, España. pp. 33-48.
- Calero, A. (2014). *Fluidez lectora y Evaluación Formativa*. Málaga España: Asociación Española de Comprensión lectora.
- Carbonell, R. (2003). *Lectura rápida para todos*. Madrid. EDAF.S.L.
- Cassany, D., Luna, M. y Sanz, G. (2007). *Enseñar Lengua*. Barcelona. GRAO de IRIF. S.L.

Castro, P. (2013). *Desarrollo de las habilidades lectoras y su influencia en los tipos de lectura en los niños del 4to año de educación básica.* (Tesis de maestría en intervención y tratamiento de dificultades de aprendizaje) Universidad Central del Ecuador.

Castro, M. (2015). *Investigación acción para el mejoramiento de la velocidad y fluidez lectora.*(Tesis de postgrado) Universidad de Montemorelos, México.

Castro, M. (2015). *Investigación acción para el mejoramiento de la velocidad y fluidez lectora (Tesis de Posgrado)* Universidad Montemorelos. Jiutepec.

Cortese, C. (2005). Learning through teaching. *Management Learning*, 36(1), 87-115.

Chach, J. (2012). *Dificultades en la lectura del idioma materno k'iche' de estudiantes de tercer grado primario.* (Tesis de licenciatura) Universidad Rafael Landívar, Quiché, Guatemala.

Cristal, D.(2005). *La revolución del Lenguaje.* Madrid. Alianza.

Cummins, J. (2002). *Lenguaje, poder y pedagogía, niños entre dos y niñas bilingües fuegos.* Madrid España: Ministerio de educación y deportes. Marata S.L.

Darwin, J. (2013). *Propuesta lúdico pedagógica para el mejoramiento de la velocidad y comprensión de la lectura en español.* (Tesis de licenciatura) Universidad Libre de Colombia, Bogotá.

- David, M., Timothy, C y MarkL. (2006). Mapa para coleccionar un método estadístico. Instituto tecnológico de estudios superiores de Monterrey, Campus Ciudad de México.
- Dirección General de Educación Bilingüe intercultural (DIGEBI ,2009). Guatemala, un país con diversidad étnica, cultural y lingüística. Guatemala.
- Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa, Ministerio de Educación. (DIGEDUCA Y MINEDUC, 2014). El tesoro de la lectura material de apoyo para desarrollar la lectura comprensiva, Guatemala. Guatemala.
- Domínguez. A. (2006). Palabra respirada: *hermeneutica de lectura*. Lomas de Santa Fe. México. Ediciones Eón. S.A.
- Duran, D. (2014). *Aprenseñar. Evidencias e implicaciones educativas*. Madrid: Narcea.
- Durán, D. y Valdebenito. Y. (2104). Desarrollo de la competencia lectora a través de la tutoría como iguales entre respuesta a la diversidad del alumnado. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, 8,(2) 141-160.
- Galdames, V., Walqui, A y Gustafson, B. (2008). *Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna*. Guatemala. GTZ Guatemala C.A.
- Galdames, V. (2007). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. México: Proeib Andes SEP.
- Garaigardoblil. M. (2003). Diseño y Evaluación de un programa de investigación socioemocional para promover la conducta, posocial y prevenir la violencia. Ministerio de Educación y Ciencias. EIDUR. Secretaria General Técnica.

García, A., England, I., García, L., Sis, N., Rodríguez, P., López, S., Benito, W., (2001) Maya' Chii'. Los Idiomas Mayas de Guatemala, CHOLSAMAJ, Guatemala, Guatemala.

García, B. (2016). *Desarrollo de la competencia lectora*. (Tesis de Maestría en Desarrollo de Competencias para el Aprendizaje) Universidad Iberoamericana Puebla. México.

Giménez, M. (2000). Antología. *El caridemo Revista científica y Literaria*. Inmaculada Uran Navarro. Almería 1847-1848.

Hernández, A. (2007). *La lectura extensiva: un medio para mejorar la habilidad lingüística de la población estudiantil*. Universidad de Costa Rica. SSN 1409-4703 <http://revista.inie.ucr.ac.cr>.

Hudson, R. y Pullen, P. (2005). Reading Fluency assessment and instruction: What, Why, and how? *The Read Teacher*, 58(8), 702-14.

Idal. M. (2008). El juego como estrategia didáctica. Venezuela. GRAO. de IRIFE, S.L.

Jiménez, J. y O'Shanahan, I. (2014). Enseñanza de la lectura de la teoría y la investigación a la práctica educativa, Universidad de la Laguna, España, Issn: 1681-5653.

Konstant, T. (2000). *Lectura rápida en una semana*. Planeta de Agostini profesional y profesión S.L Barcelona: ed. Gestión. 2000.

Ley de Idiomas Nacionales y su Reglamento, Colectivo de Educación para todas y todos de Guatemala. Decreto número 19-2003, artículo 25. (2003).

- López, C. y Sis, M. (2004). *Gramática pedagógica K'iche'*. Guatemala. Universidad Rafael Landívar Instituto de Lingüística y Educación.
- Papp, T. (2000). *Foreign Language and Mother Tongue*. Erlbaum. Mahwah (NJ).
- Paredes, J. (2004). La lectura. De la descodificación al hábito lector. Recuperado el 06 de Junio de 2011, de <http://www.razonypalabra.org.mx/libros/libros/lecturades.pdf>.
- Pérez, J. (2011). *De la lectura superficial a la lectura profunda: una escala de las operaciones de lectura en un contexto TIC*. Universidad Autónoma de Barcelona: SEDLL pp. 17-27
- Pérez, G. (2006). *Comprensión y producción de textos educativos*. Colombia. Cooperativa Editorial Magisterial. Gogota D.C.
- Rodríguez, P., y López, J.(2011). *Lectura recreativa. Proyecto intervención pedagógica. Culiacán Sorales, Sinaloa*: Universidad Pedagógica Nacional Unidad 252.
- Rodríguez, A.,Cañate, J., Pibaque, M., Acuña, M., Pionce, A., y Caicede, R. (2017). *Estrategias Metodológicas Utilizando técnicas para desarrollar la comprensión lectora*. Universidad Estatal del sur Manabí, Ecuador. Área e innovación educativa. S.A.
- Roscoe, R. y Chi, M. (2007). Understanding Tutor Learning: Knowledge-Building and Knowledge-Telling in Peer Tutors' Explanations and Questions. *Review of Educational Research*, 77,(4) 534-574.



- Ruiz, Y. (2011). *La lectura en lengua extranjera*. España. Portal editions.S.L.
- Sánchez, P. (2009). Taller de lectura y redacción L1. Cooperativa Santa Fe. México.
- Sánchez, T. (2013). *Las metodologías, recursos didácticos y estrategias educativas utilizadas no desarrollan hábito de lectura*. (Tesis presentada al consejo directivo de la escuela de formación de profesores de enseñanza media) Universidad de san Carlos de Guatemala. Congage Learning Editorial S.A. de C.V.
- Sánchez, T. y Timó, L. (2010). *La literatura en la lengua materia de Lengua Castellana y Literatura*. España. Wenceulen, S.L.
- Secretaria de la Educación Pública. (2009). *Manual de procedimientos para el fomento y la valoración de la competencia lectora en el aula*. México.
- Marco, A. (12 de julio de 2010). ¿Cómo aprenden los niños su lengua materna? [Mensaje de blog] <https://educare.wordpress.com>.
- Matute, E. y Guajardo, S. (2012). *Dislexia definición e intervención en hispanohablantes*. 2. ed. Manual Moderno Universidad de Guadalajara, Jalisco, México.
- Ministerio de Educación y Ciencia. (PISA 2006). Programa para la Evaluación Internacional de Alumnos de la OCDE. España. Secretaría General técnica.
- Ministerio de Educación. (MINEDUC, 2012).Guía docente para la comprensión lectora, Guatemala. Dirección general de gestión de calidad Educativa DIGECADE.

- Michael, R. (2003). Atlas lingüístico de Guatemala. Guatemala. , Instituto de Lingüística y Educación, URL. SEPAZ, UVG, URL, USAID.
- Muñoz, J. (2017). *Introducción a la Lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. New York. Park Square, Milton Park Abingdon OXON. OX 14. 4RN.
- Muñoz, J. y Hernández, A. (2011). Hábitos lectores de los alumnos de la ESO en la provincia de Salamanca. Universidad de Salamanca. Facultad de Educación. Departamento de Teoría e Historia de la Educación. Salamanca, España. pp. 605-628.
- Muñoz, M. (2006). *Hacia estándares nacionales de velocidad comprensiva*. Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación, UPLACED, Chile: Proyecto FONIDE N°: 221 – 2006.
- Thompson, L. (2004). Mother tongue En: M Byram (ed) Routledge Encyclopedia of *Language Teaching and Learning*. Londres Nueva York: Routledge, 418-420.
- Waljok, G. (2006). *Las lenguas ventanas que dan al mundo*. España. Universidad de SALAMANCA.
- Zarzar, C. (2015). *Lectura expresión oral y escrita 1*. San Juan Tliluaca, Mexico: Patria S. A. 1 ed.



**Universidad  
Rafael Landívar**  
Tradición Jesuita en Guatemala

## ANEXO 1

Instrumento, prueba de fluidez lectora  
Universidad Rafael Landívar  
Facultad de Humanidades  
Campus Quiché  
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

### K'OTOJ CHI'AJ RECH TIJOXELAB'

#### E K'O PA RO' JUNAB'

**Tijob'al:** \_\_\_\_\_

**B'i'aj:** \_\_\_\_\_

**B'antajik ri ak'al:** Ala: \_\_\_\_\_ Ali: \_\_\_\_\_ Ujunab' ri ak'al : \_\_\_\_\_

**UCHOLAJ RI CHAK:** Chatzaliq ri uwach ri jun tzijob'elil, xuquje' chawila' ri jaljo taq tz'ut k'o chi' upam le wuj, utz kub'anche rech kutzelaj rech kuk'utu junik'pa' ri tzij kasik'ij uwach che re qatzij K'iche'.

#### Ri loq'ob'al uk'u'x jun ala che ri wakax

<<Ojer taq tzij ktzijoxik, k'o jun ala chi uwach xalax jun alaj wakax, k'ate' k'uri' xuk'iyisaj chi no'jimal; qas amaq'el ketz'an ruk' are taq kuyuq'uj chi taq k'ulib'a't xuquje' pa taq taq'aj>>.

Xaq ri' xk'iy ri alaj wakax qas kuta'o are taq ktzijon ri ala ruk', jalaj nu wakax; jalaj nu wakax!, qas kuch'ab'ej ronojel taq q'ij kub'ij ri ala che, sib'alaj katwaj, weta'm taj su ri' ri kinb'ano, we katkamik, kinoq' ne': j uy, uy! kincha' ne' ri', kink'is na nuk'u'x we katsachik. ¿Su tan che katsachik? kincha'nuri', Alaj un wakax qas sib'alaj nim ri loq'ob'al nuk'u'x chawe, xa rumal chi sib'alaj katwaj, at wachi'il ronojel taq q'ij, rumal ri jalojoj taq etz'anem xuquje' ri rikanem wene' toq' anim kqab'an ronojel taq q'ij.

<<MALTYOX CHE RI ATOB'ANIK>>



**PRUEBA DE LECTURA PARA ESTUDIANTES  
DE QUINTO PRIMARIA BILINGÜE**

**Establecimiento:** \_\_\_\_\_  
**Nombre:** \_\_\_\_\_  
**Género: Masculino:** \_\_\_\_\_ **Femenino:** \_\_\_\_\_ **Edad.** \_\_\_\_\_  
**Fecha:** \_\_\_\_\_

**INSTRUCCIONES:** Lea la siguiente lectura, respetando los signos de puntuación que se encuentra en ella, así mismo codificando correctamente las palabras con entonación y ritmo adecuado.

**EL AMOR QUE LE TIENE EL NIÑO A LA VACA**

“Hace mucho tiempo se dice que en frente de un niño vio nacer una pequeña vaca, que con su apoyo emocional y con amor la vaquita estaba creciendo, el niño le daba de comer y así la vaca siguió creciendo; el niño estaba tan feliz que con la vaquita jugaba diariamente, llevándola a pastar en los campos y en los cerros”.

Así poco a poco la vaquita fue creciendo y siempre conversaba con la vaquita, ¡Mi pequeña vaquita! ¡Mi pequeña vaquita! Todos los días le decía a la vaquita ¡Te quiero mucho! Y que si algún día le hará falta la vaquita, el niño se pondrá triste y llorara mucho si la vaquita se muera o que se pierda, que y se preguntara ¿Por qué te has perdido mi pequeña vaquita? Ya que la vaquita ocupó un lugar especial en su corazón. Es quien lo acompaña siempre.

“GRACIAS POR SU COLABORACIÓN”

**RUBRICA PARA EVALUAR LA FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE QUINTO PRIMARIA DE LAS ESCUELAS BILINGUES DE CHICHICASTENAGO.**

**Nombre del Establecimiento:** \_\_\_\_\_

**Género:** M  F  **Edad del estudiante:** \_\_\_\_\_

**¿A qué grupo étnico pertenece? K'iche'  Ladino**

**Idioma materno:** K'iche'  Castellano

**Modalidad:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** mediante la lectura titulada “**Ri loq'ob'al uk'u'x jun ala che ri wakax**” se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

<b>Precisión</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Omisiones</b>	<b>Añadidos</b>	<b>Inexactas</b>	<b>Incompletas</b>
Omisión de palabras					
Añade fonemas					
Añade una sílaba					
Palabras inexactas					
Palabras incompletas					
<b>Prosodia</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Expresividad</b>	<b>Pronunciación sin exactitud</b>	<b>Signos de puntuación</b>	
Palabras que no lee con expresividad					
Palabras que no pronuncia con exactitud					
Signos de puntuación no respeta al leer					

<b>Automaticidad</b>	<b>Cantidad</b>		<b>Palabras que silabea</b>	<b>Salto de líneas</b>	<b>Regresión</b>
Pausas innecesarias que realiza en el texto.					
Palabras que silabea					
Salto que realiza en el texto					
Palabras regresa a leer en el texto.					
<b>Decodificación</b>	<b>Cuántas</b>	<b>Cuáles</b>			
Lee palabras con dificultad					
<b>Velocidad</b>	<b>Cuántas</b>		<b>Tiempo</b>		
Palabras que lee en un minuto					
Tiempo que le lleva en leer todo el texto.					

<b>Características de la velocidad lectora</b>	<b>0 a 40</b>	<b>40 a 60</b>	<b>60 a 80</b>	<b>80 a 110</b>	<b>110 a 124</b>	<b>125 a 134</b>
Muy lenta						
Lenta						
Medio bajo						
Medio Alto						
Rápido						
Muy rápida						

“GRACIAS POR SU COLABORACIÓN”



**GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES QUE ATIENDEN QUINTO  
GRADO PRIMARIA CON MODALIDAD BILINGÜE**

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_

Lengua materna del docente: K'iche'  Español  Etnia: K'iche'  Ladina  Edad

Sexo: M  F  Nivel Académico: Diversificado  EM  LIC  A

Estudia actualmente:  Título universitario que posee: \_\_\_\_\_

Años de experiencia docente:  Años de experiencia en el grado:

Instrucciones para el observador: Marque con una "X" la opción que necesita verificar

NO.	ÍTEMS	1ER DÍA		2DO DÍA		3ER DÍA	
		K'	E	K'	E	K'	E
	<b>Metodologías para desarrollo de la fluidez lectora.</b>						
1	El docente utiliza palabras claves para activar los conocimientos previos.						
2	El docente da instrucciones a los estudiantes.						
3	El docente canta con los estudiantes.						
4	El docente realiza juegos con los aprendientes.						
5	El docente efectúa dictado con los estudiantes.						
6	El docente lee oraciones con los estudiantes.						
7	El docente realiza preguntas con los estudiantes.						
9	El docente realiza equipos de trabajos con los estudiantes.						
10	El docente ejercita la lectura en clase.						
11	El docente da participación a los alumnos leer un párrafo cada uno.						
	<b>Lecturas para la práctica de la fluidez lectora</b>						
12	Lee historias con los estudiantes.						
13	Lee chistes con los estudiantes.						
14	Lee poemas con los estudiantes.						
15	Lee trabalenguas con los estudiantes.						
16	Lee adivinanzas con los alumnos y alumnas.						

17	Lee fabulas con los estudiantes.						
18	Lee leyendas con los estudiantes.						
19	Lee novelas con los estudiantes.						
20	Lee mitos con los estudiantes.						
21	El docente realiza juegos lingüísticos con los estudiantes.						
	<b>Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora.</b>						
22	Lectura coral.						
23	Lectura en voz alta.						
24	Lectura silenciosa.						
25	Lectura recreativa.						
26	Lectura superficial.						
27	Lectura rápida.						
28	Lectura extensiva.						
29	Lectura compartida.						
30	Lectura por turno.						
31	Teatro de lectores.						
32	Lectura en pareja.						
	<b>Materiales didácticos.</b>						
33	Idioma en que están escritos los libros de lectura.						
34	Idioma en que esta letrada su aula.						
35	OTRAS:						

OBSERVACIÓN. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

“GRACIAS POR SU COLABORACIÓN”



**TABLA DE ÍTEMS POR OBJETIVOS**  
**Prueba de lectura en idioma K'iche' para estudiantes de quinto primaria**

Anote el ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
	Determinar el nivel de fluidez lectora en idioma materna K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.	Definir las dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materna K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.	Identificar las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.
<b>Ri loq'ob'al uk'u'x jun ala che ri wakax</b>			
<b>Precisión</b>			
Omisión de palabras		X	
Añade fonemas		X	
Añade una sílaba		X	
Palabras inexactas		X	
Palabras incompletas		X	
<b>Prosodia</b>		X	
Palabras que no lee con expresividad		X	
Palabras que no pronuncia con exactitud		X	
Signos de puntuación no respeta al leer		X	
<b>Automaticidad</b>	62	X	

Pausas innecesarias que realiza en el texto.		X	
Palabras que silabea		X	
Saltos que realiza en el texto		X	
Palabras regresa a leer en el texto.		X	
<b>Decodificación</b>		X	
Lee palabras con dificultad		X	
<b>Velocidad</b>		X	
Palabras que lee en un minuto		X	
Tiempo que le lleva en leer todo el texto.		X	
<b>Características de la velocidad lectora</b>	X		
Muy lenta	X		
Lenta	X		
Medio bajo	X		
Medio Alto	X		
Rápido	X		
Muy rápida	X		

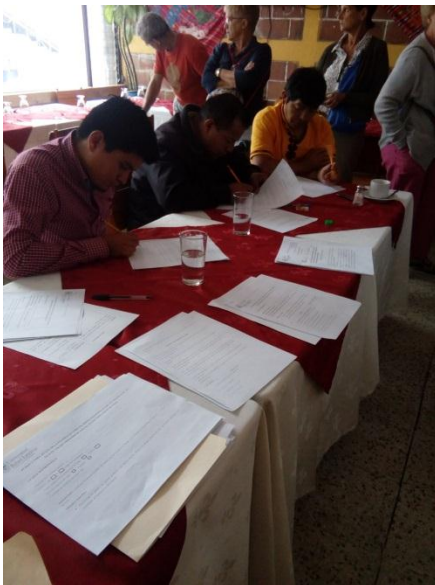
**TABLA DE ÍTEMS POR OBJETIVOS**  
**Guía de observación para docentes de quinto primaria**

No.	Anote el ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
		Determinar el nivel de fluidez lectora en idioma materna K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.	Definir las dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma materna K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.	Identificar las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria.
	Metodología para desarrollo de la fluidez lectora.			
1	El docente utiliza palabras claves para activar los conocimientos previos.			X
2	El docente da instrucciones a los estudiantes.			X
3	El docente canta con los estudiantes.			X
4	El docente realiza juegos con los aprendientes.			
5	El docente efectúa dictado con los estudiantes.			X
6	El docente lee oraciones con los estudiantes.			X

7	El docente realiza preguntas con los estudiantes.			X
9	El docente realiza equipos de trabajos con los estudiantes.			X
10	El docente ejercita la lectura en clase.			X
11	El docente les da participación a los alumnos leer un párrafo cada uno.			X
	Lecturas para la práctica de la fluidez lectora			X
12	Lee historias con los estudiantes.			X
13	Lee chistes con los estudiantes.			X
14	Lee poemas con los estudiantes.			X
15	Lee trabalenguas con los estudiantes.			X
16	Lee adivinanzas con los alumnos y alumnas.			X
17	Lee fabulas con los estudiantes.			X
18	Lee leyendas con los estudiantes.			X
19	Lee novelas con los estudiantes.			X

20	Lee mitos con los estudiantes.			X
21	El docente realiza juegos lingüísticos con los estudiantes.			X
	Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora.			X
22	Lectura coral.			X
23	Lectura en voz alta.			X
24	Lectura silenciosa.			X
25	Lectura recreativa.			X
26	Lectura superficial.			X
27	Lectura rápida.			X
28	Lectura extensiva.			X
29	Lectura compartida.			X
30	Lectura por turno.			X
31	Teatro de lectores.			X
32	Lectura en pareja.			X
	Materiales educativos.			X
33	Idioma en que están escritos los libros de lectura.			X
34	Idioma en que esta letrada su aula.			X
35.	OTRAS:			X

## FOTOGRAFÍAS



**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA EN EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL**

**PROPUESTA**

**JUEGOS LINGÜÍSTICOS PARA EL DESARROLLO DE LA FLUIDEZ  
LECTORA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE NIÑOS Y NIÑAS DE QUINTO  
PRIMARIA DE LAS ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO 14-06-08 DEL  
MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO, QUICHÉ**

**GRICELDA CANDELARIA MATEO JERÓNIMO**

**CARNE: 22734-13**

**SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE 2018**

**CAMPUS P. CÉSAR AUGUSTO JÉREZ GARCÍA, S.J DE QUICHÉ**

## INTRODUCCIÓN

De acuerdo a la investigación realizada con los estudiantes de quinto primaria de las escuelas bilingües se propone actividades lingüísticas para promover las habilidades lectoras dentro y fuera del aula como ayuda metodológica del docente, también es útil para el estudiante para llegar a hacer un buen lector, mejorando la expresividad correcta con cierta facilidad y espontaneidad de la fluidez lectora en idioma materno K'iche'. Asimismo facilita el desenvolvimiento correcto al momento de hablar.

### **Objetivo General**

Desarrollar juegos lingüísticos en la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.

### **Objetivos Específicos**

- Aplicar cantos en el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.
- Utilizar poemas y adivinanzas para mejorar la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango, Quiché.
- Utilizar trabalenguas y para perfeccionar la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües del distrito 14-06-08 del municipio de Chichicastenango.



## **Descripción de la propuesta**

La propuesta consiste en diferentes actividades que permitan el desarrollo del aprendizaje de fluidez lectora en idioma k'iche' de los niños y niñas de quinto primaria de las escuelas bilingües de Santo Tomás Chichicastenango, Quiche. La cual está formada por diferentes actividades educativas, que les permiten aprender de manera significativa y práctico, tomando en cuenta las diversas estrategias didácticas para el manejo de la enseñanza de la fluidez lectora, las mismas están diseñadas especialmente para los estudiantes, como una herramienta más.

Con base a los resultados de la investigación de campo se logró verificar que existen dificultades tales como: precisión, pronunciación de palabras sin exactitud, palabras que silabea, decodificación, signos de puntuación y no logran leer las 124 palabras en un minuto que por su grado deben de leer esa cantidad en idioma K'iche'. Por lo tanto se propone la actividad denominada juegos lingüísticos: cantos, poemas, adivinanzas, trabalenguas, para desarrollar las diferentes problemáticas que se encontró en el trabajo de campo.

## **Justificación del problema**

Hoy en día los estudiantes ya no ponen de su parte en aprender, no como años anteriores que se dedicaban a estudiar por si solos y tener un buen futuro, actualmente se debe de buscar estrategias prácticas y motivarlos en ejercer la lectura, jugando los juegos lingüísticos ayudan a desarrollar el conocimiento de forma activa, estas actividades que se propone sirven de ayuda para el docente para motivar a los estudiantes cantando, declamando, adivinando dentro o fuera del aula.

Los niños tienen dificultades en leer por falta de estrategias metodológicas, donde se proporciona actividades para ampliar las habilidades de aprendizaje, si el docente cuenta con recursos necesarios los estudiantes mejora su precisión y su expresividad apropiada en la lectura.

Es importante motivar a los estudiantes a través de juegos lingüísticos, para que la actividad de leer se realice como un hábito. Lo cual es una clave lúdica para fomentar la lectura en los estudiantes, en que a través de juegos educativos permite tener interacción con lo que lee y que el aprendizaje sea significativo, con ello se mejora la fluidez lectora en idioma k'iche' con los estudiantes de quinto primaria.

## **Fundamento Teórico**

### **Juegos Lingüísticos**

Según Vidal (2008) que los juegos lingüísticos forma parte de la vida, así también es un conjunto de actividades libres, interactivas y narrativas que la cual tiene elementos principales para mejorar la comprensión y expresión de un estudiante, por otra parte Fabris (2001) dice que son situaciones creativas y lúdicas relacionando enriquecimiento y modalidad del habla, vocabulario y desarrollo mental.

## Tzi'b'anel: Gricelda Candelaria Mateo Jerónimo

### B'ix

#### Xsaqarik

Xsaqarik, xsaqarik, xsaqarik ajtij,  
Xsaqarik, xsaqarik, xsaqarik ak'alab',  
Ri utz iwach, ri utz iwach.

Ri utz iwach, ri utz iwach  
iwanojel taq ak'alab'.  
Junratzil iwach kinya' ri in.

#### (Ritmo de la cucaracha)

#### Ri sanik

Jun, keb', jun keb'  
Kb'inik ri taq sanik,  
Jun, keb', jun, keb'.



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

are' ri' im qaj.

Cholaj, cholaj , cholaj

// Keb'ixon ri taq sanik pataq ri taq'aj.//

#### (Ritmo de la canción de los números)

## Me's

K'o jun me's, k'o jun me's, k'o jun me's, k'o jun me's,

// k'o jun me's, k'o jun me's, k'o jun me's, k'o jun che le mexa//

Are chi kuraq jun ch'o, jun cho', ju nu ch'o.

///Kki'kot /// ri me's.

**(Ritmo Había una mosca parada en la pared)**

## Choltz'ib'

Are ri tijob'al, are ri tijob'al,

kuk'utu ri na b'e taq choltz'ib' .

//are re ri nab'e tzi'b'//.

Je wa' ktze'nik ri a, a a a a

Je wa' ktze'nik ri e, e e e e

ek' ri' I, i i i i

Je wa' ktze'nik ri o, o o o o

ek' ri u ktze'ntaj ri u, u u u u

**(Ritmo de la risa de las vocales)**



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

## Na'b'alil Tzij

### Nan

Nan ronojel q'ij ch'uch'uj katka'yik,  
Pacha' ri jun je'lik roxox k'ok', k'ok',  
sib'alaj katwaj, rumal at je'lik,  
Ri awaxolob' k'ok, k'ok.

Nim ri' loq'olaj ak'u'x kaya' nan,  
Ri wanima' sibalaj kb'isonik we man kat riltaj,  
Nim ri apatanik che rin k'aslamal nan

Nan malyoxij che re ajaw che at k'o che ri awachoch rojon q'ij.



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

### Ri uwach ulew

Jelik rilek ri taq ajuyub'  
jaljoj taq chikop kb'ixonik  
K'o ri q'ij che kuya' ri jab'  
K'o le imul kxikpanik.

Ri ak'utz'i K'ok', k'ok ri raxolob',  
Ri b'enel taq ja', ki kxubxatik kb'inek,  
Ri xkuq'ab' utz, unom pachane jun ukayb'al jun ab',  
Ri q'ayes rax ukayb'ik.



MINEDUC Y DIGEBI



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

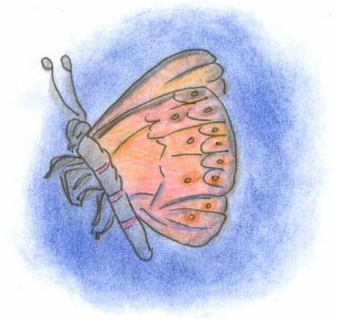
## Ri laj Pepe

Ri laj pepe karpanik

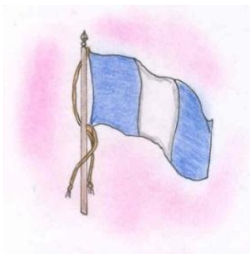
pa uwi' jun laj keq kutz'i'j.

Saq, q'an ri jun laj pepe ksiqonik.

Pepe rech kiiq' at k'olik chi la', chi rij ri si'j.



MINEDUC Y DIGEBI (2001)



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

## Tijob'al

Laj tijob'al rech tinimit,

tijob'al rech k'aslemal ri ak'alab,

kitzenik, kijajtik ki kaylik pa ri pejk'at

ri laqam kijiptanik pu q'ab jun ak'al.

Ajtij ku kut' ri jelik taq q'ijolal

tijob'al rech nim taq k'ut'nik

k'o ri k'amalb'e rech tijob'al

Ka k'uto ri ub'e jun nim laj ajno'j chak.

## Ch'ob'on tzij

Koq'ik pacha' jun ne'.

Kark'anik pacha' ri tz'i'.

**In chinq:** Sya (me's)

Karpanik pacha' ri jun xik.

kiya' ri ub'atz' pacha' ri t'i'so'n.

**In chinq:** Pa palot'

Rax rij pacha' ri uxaq che'.

Cho'pinik pacha' ri jun imul.

**Su ri:** Xipeq

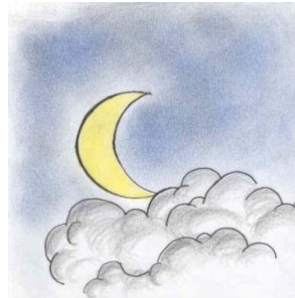


MINEDUC Y DIGEBI (2001)

Saq rij pacha' ri jun saqmo'l

Chikaj k'o wi pacha' ri kax la'n q'a.

**Su ri:** Ik'



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

## Patzu'k tzij

Jun ak'al xuk'am taj ri ratz'iaq rech muxanib'al.  
utinik utin, tin, tin ri ak'al kub'an taj ria utinik.



MINEDUC Y DIGEBI (2001)

Jun ala rach'il ri ali ki winik, ki tze'nik.  
su ri winik, ri tze'nik kb'anik ri ala rech'il ri ali.

Xax uxaq le anxux  
kinxim anxux pa muxu'x.  
Xax le ab'aq' le anxux,  
pa kinaq' kyaw le anxus.

K'ok' k'ok' le laj ne'  
laj ne' k'ok' k'ok' pa ri ukaparaj.  
pa ri' ukaparaj k'ok' k'ok' rilaj ne'.



MINEDUC Y DIGEBI (2001)



## REFERENCIAS

Fabris. A. (2001). *El giro lingüística hermenéutica y análisis del lenguaje*. Madrid España.

AKAL. S. A.

Ministerio de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe. (2001). Archivo y dibujo. Guatemala, Centro América.

Vidal. C, (2008). *El juego como estrategia didáctica*. Venezuela. GRAÓ, de IRIF, SL.